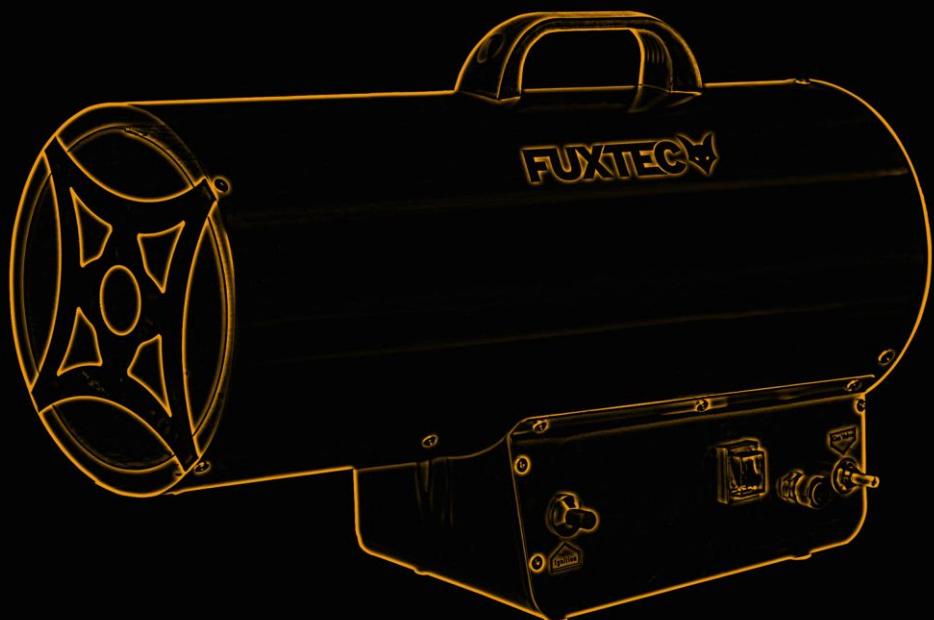




de en fr ita es

Original-Bedienungsanleitung

# Gasheizer FX-GH51



ACHTUNG: Bitte lesen Sie sich vor Arbeitsbeginn das Betriebshandbuch aufmerksam durch, da es alle wichtigen Informationen und Sicherheitshinweise enthält, deren Einhaltung die Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Gerätes ist.

### **ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG LESEN:**

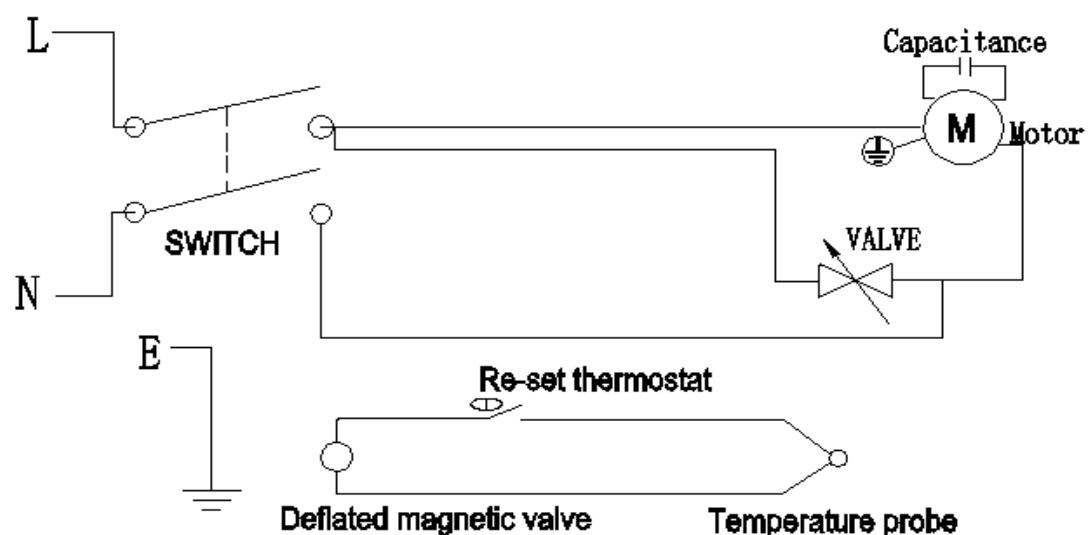
Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Lassen Sie das Heizgerät von niemandem, der diese Anleitung nicht gelesen hat, montieren, betreiben, einstellen oder bedienen.

**Dieses Produkt ist nicht als Primärheizsystem geeignet.**

## **STRUKTURDIAGRAMM**



## **SCHALTPLAN**



## **SPEZIFIKATIONEN DES HEIZGERÄTES**

Modell	FX-GH51
Nennleistung	10.2000BTU-17,0000BTU (30-50kw)
Kraftstoffverbrauch	2,18-3,63kg/h
Anschlussgröße der Kraftstofföffnung	1,4mm
Luftströmungstemperatur	360°C
Gasart	Nur für die Verwendung mit Flüssiggas geeignet
Gasversorgungsdruck	1500mBar
Stromverbrauch	220-240V~50Hz
Zündung	Piezo
Primäre Flammenregelung	Gasventil betrieben durch Thermofühler
Überhitzungsschutz	110°C

### **WARNUNG**

**IHRE SICHERHEIT IST IHNEN UND ANDEREN WICHTIG. LESEN SIE  
DESHALB BITTE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DIESES HEIZGERÄT IN  
BETRIEB NEHMEN.**

### **ALLGEMEINE GEFAHRENHINWEISE**

**DIE NICHTBEACHTUNG DER MIT DEM HEIZGERÄT GELIEFERTEN  
VORSICHTSMAßNAHMEN UND ANWEISUNGEN KANN ZUM TOD, ZU  
SCHWEREN KÖRPERVERLETZUNGEN UND ZUM VERLUST ODER ZUR  
BESCHÄDIGUNG VON GEGENSTÄNDEN DURCH FEUER, EXPLOSION,  
VERBRENNEN, ERSTICKEN, KOHLENMONOXIDVERGIFTUNG  
UND/ODER STROMSCHLAG FÜHREN.**

**NUR PERSONEN, DIE DIE ANWEISUNGEN VERSTEHEN UND BEFOLGEN  
KÖNNEN, SOLLTEN DIESES HEIZGERÄT BENUTZEN ODER WARTEN.  
NICHT FÜR DEN GEBRAUCH ZU HAUSE ODER IM WOHNMOBIL  
GEEIGNET.**

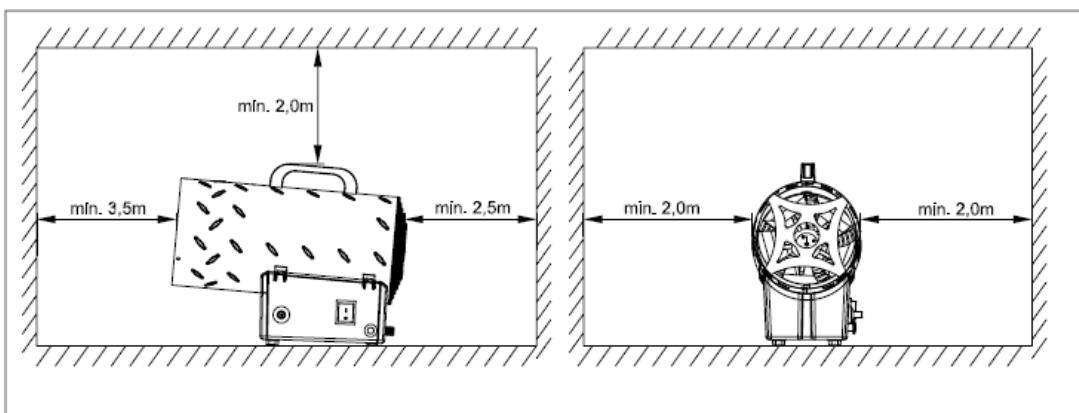
- Nur in einem gut belüfteten Bereich und fernab von brennbaren Materialien verwenden.
- NICHT für die Beheizung von Wohnflächen in Wohnräumen oder den Einsatz in öffentlichen Gebäuden, siehe nationale Vorschriften.
- Nach Gebrauch die Gaszufuhr am Flaschenventil abdrehen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Ventilator ordnungsgemäß funktioniert, bevor Sie die Brenner zünden.
  
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und

Kenntnissen benutzt werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder Einweisung in den sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.



- **WARNUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Kinder im Alter von 3 Jahren bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsstellung aufgestellt oder installiert wurde und sie eine Aufsicht oder Anweisung über den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 und weniger als 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren und reinigen oder Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.
- **VORSICHT** - einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss der Anwesenheit von Kindern und gefährdeten Personen geschenkt werden.

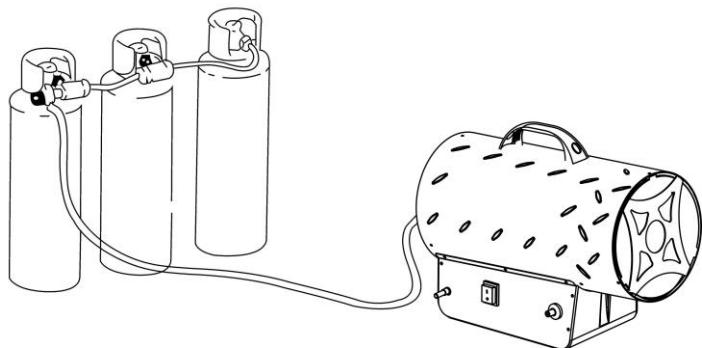
## Sicherheitsabstand



## 1. ALLGEMEINE ANWEISUNG

- 1.1. Die in dieser Anleitung genannten Heizgeräte dürfen nur im Freien oder in gut belüfteter Umgebung verwendet werden.
- 1.2. Für jedes KW ist eine permanente Belüftung von  $25 \text{ cm}^3$  erforderlich, die gleichmäßig auf den Boden und das Höhenniveau des Gerätes verteilt ist, mit einem Mindestauslass von  $250 \text{ cm}^3$ .
- 1.3. Gasflaschen müssen in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften verwendet und aufbewahrt werden.

- 1.4. Richten Sie den Heißluftstrom niemals auf den Zylinder.
- 1.5. Verwenden Sie nur den mitgelieferten Druckregler.
- 1.6. Verwenden Sie das Heizgerät niemals ohne Abdeckung.
- 1.7. Überschreiten Sie nicht  $100\text{W/m}^3$  freien Raum. Das Mindestvolumen des Raumes muss größer als  $100\text{m}^3$  sein.
- 1.8. Versperren Sie nicht die Einlass- oder Auslassabschnitte des Heizgerätes.
- 1.9. Wenn das Heizgerät über einen längeren Zeitraum mit maximaler Kapazität arbeiten muss, kann es zu Eisbildung auf dem Zylinder kommen. Dies ist auf einen übermäßigen Dampfabzug zurückzuführen. Nicht aus diesem Grund oder aus anderen Gründen sollte der Zylinder erwärmt werden. Um diesen Effekt zu vermeiden oder zumindest zu reduzieren, verwenden Sie einen großen Zylinder oder zwei miteinander verbundene Zylinder (Abbildung 1).



(Abbildung 1)

- 1.10. Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Kellerräumen, Gewölben oder in Räumen unterhalb des Erdgeschosses.
- 1.11. Im Falle einer Fehlfunktion wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst.
- 1.12. Drehen Sie nach Gebrauch den Gasflaschenhahn ab.
- 1.13. Die Gasflasche muss immer nach den Sicherheitsvorschriften und fernab von jeglicher Zündquelle ausgetauscht werden.
- 1.14. Der Gasschlauch darf nicht verdreht oder verbogen werden.
- 1.15. Das Heizgerät muss feuersicher aufgestellt werden, der Heißluftauslass muss mindestens 3m von einer brennbaren Wand oder Decke entfernt sein und darf niemals auf die Gasflasche gerichtet sein.
- 1.16. Verwenden Sie nur Original-Gasschlauch und Ersatzteile.
- 1.17. Die in diesem Dokument beschriebenen Heizgeräte sind nicht für den Hausgebrauch bestimmt.
- 1.18. Falls ein Gasleck festgestellt oder vermutet wird, schließen Sie sofort die Gasflasche, schalten Sie die Heizung aus und verwenden Sie sie nicht wieder, bis sie von einer qualifizierten Servicestelle überprüft wurde. Wenn der Heizer in Innenräumen installiert ist, sorgen Sie für eine gute

Belüftung, indem Sie Tür und Fenster vollständig öffnen. Erzeugen Sie keine Funken oder offene Flammen.

1.19. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Lieferanten.

## 2. INSTALLATION

- 2.1 Schließen Sie das Heizgerät an eine geeignete Steckdose an /230V~50Hz
- 2.2 Stellen Sie sicher, dass die Maschine ordnungsgemäß geerdet ist.
- 2.3 Schließen Sie den Gasversorgungsschlauch an den Druckregler und den Regler an eine geeignete Flüssiggasflasche an.
- 2.4 Öffnen Sie den Hahn der Flasche und überprüfen Sie den Zuführschlauch und die Armaturen auf Gasleckagen. Für diesen Vorgang wird empfohlen, ein zugelassenes Lecksuchgerät zu verwenden.
- 2.5 VERWENDEN SIE NIEMALS OFFENE FLAMMEN.
- 2.6 Bei automatischen Geräten schließen Sie den Raumthermostat an die Steckdose am Gerät an und stellen Sie ihn auf die gewünschte Temperatur ein.

## 3. GEBRAUCHSANWEISUNG

### BETRIEBSVORBEREITUNG

1. Überprüfen Sie das Heizgerät auf mögliche Transportschäden.
2. Verbinden Sie den Schlauch und die Reglerbaugruppe mit der Flüssiggasflasche, indem Sie die Mutter gegen den Uhrzeigersinn in den Ventilauslass der Flüssiggasflasche drehen und fest anziehen.
3. Öffnen Sie das Gasventil der Flasche und überprüfen Sie alle Gasanschlüsse mit einer Seifen- und Wasserlösung.
4. Schließen Sie das Netzkabel an eine gut geerdete 220V~, 50Hz Stromquelle an.

### 3.1 ZÜNDUNG / Manuelle Zündung

- a. Schalten Sie den Netzschalter auf Position I und überprüfen Sie, ob der Ventilator richtig läuft. (Abbildung 2)

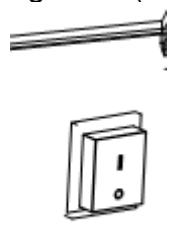


Abbildung 2 =

- b. Drücken Sie den Gasventilknopf und drücken Sie das piezoelektrische Feuerzeug wiederholt, bis die Flamme aufleuchtet. (Abbildung 3-4)

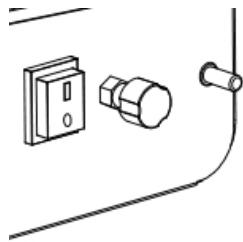


Abbildung 3

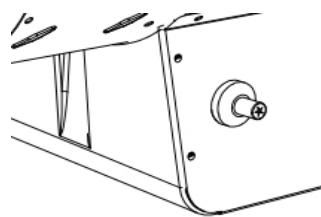


Abbildung 4

- c. Wenn die Flamme aufleuchtet, halten Sie den Ventilknopf ca. 10 Sekunden lang gedrückt. Wenn das Heizgerät stoppt, sobald der Ventilknopf losgelassen wurde, warten Sie eine Minute und wiederholen Sie den Startvorgang, indem Sie den Ventilknopf für längere Zeit gedrückt halten.  
d. Regulieren Sie den Gasdurchflussdruck entsprechend der gewünschten Wärmeleistung, indem Sie das Rad des Druckminderers gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Druck zu erhöhen, oder im Uhrzeigersinn, um ihn zu verringern.  
e. Wenden Sie sich bei weiteren Problemen an Ihren Lieferanten.  
f. Regulieren Sie die Flamme und die Leistung, indem Sie den Einstellknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, um sie zu erhöhen oder im Uhrzeigersinn, um sie zu verringern. (Abbildung 3).

## VORSICHT

**Wenn die Zündung schwierig oder unregelmäßig ist, stellen Sie vor der Wiederholung der Zündvorgänge sicher, dass der Ventilator nicht verriegelt ist und Luftein- sowie -auslass frei sind.**

## 3.2 AUSSCHALTEN

Um das Heizgerät auszuschalten, schließen Sie den Gasflaschenhahn. Lassen Sie den Ventilator laufen, bis die Flamme erlischt, und stellen Sie dann den Ventilatorschalter auf Position O.

## 3.3 KLIMATISIERUNG

- Das Heizgerät kann auch als Ventilator verwendet werden.
- Entfernen Sie in diesem Fall den Gasversorgungsschlauch und schließen Sie den Stecker des Heizgerätes an eine geeignete Stromquelle an.
- Stellen Sie den Ventilatorschalter auf Position I.

## **WARNUNG BEI GERUCHSVERBLASSUNG**

### **!!! WARNUNG !!!**

#### **Erstickungsgefahr**

1. Verwenden Sie das Heizgerät nicht zum Heizen von Wohnräumen.
2. Nicht in unbelüfteten Bereichen verwenden.
3. Der Verbrennungs- und Lüftungsluftstrom darf nicht behindert werden.
4. Es muss für ausreichende Frischluft gesorgt werden, um den Verbrennungsluftbedarf des verwendeten Heizgerätes zu decken.
5. Mangelnde Frischluft führt zu einer unsachgemäßen Verbrennung.
6. Eine unsachgemäße Verbrennung kann zu einer Kohlenmonoxidvergiftung führen, die wiederum zu schweren Verletzungen oder zum Tode führt. Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung können Kopfschmerzen, Schwindel und Atembeschwerden sein.

## **GASGERUCH**

**LP-Gas und Erdgas haben künstliche Duftstoffe, die speziell zur Erkennung von Leckagen in Brenngasen zugesetzt werden.**

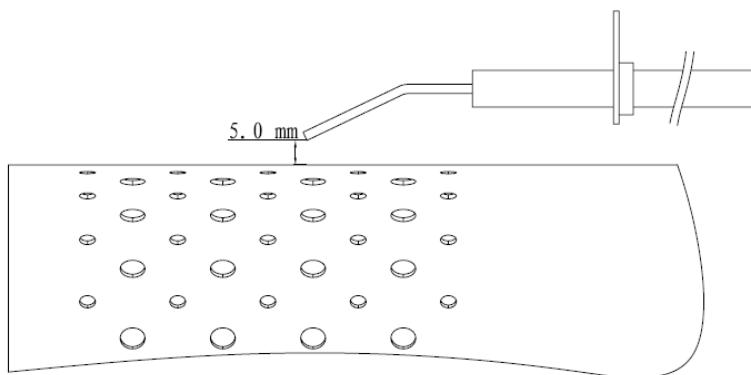
**Wenn ein Gasleck auftritt, sollten Sie in der Lage sein, das Brenngas zu riechen. Da Propan (LP) schwerer als Luft ist, sollten Sie für den Gasgeruch niedrig zum Boden riechen.**

**JEDER GASGERUCH IST EIN SIGNAL, SOFORT ZU HANDELN!**

1. Ergreifen Sie keine Maßnahmen, die das Brenngas entzünden könnten. Betätigen Sie keine elektrischen Schalter. Ziehen Sie keine Netzteile oder Verlängerungskabel ab. Keine Streichhölzer oder andere Flammenquellen anzünden. Benutzen Sie nicht Ihr Telefon.
2. Schaffen Sie alle sofort aus dem Gebäude und weg vom Gelände.
3. Schließen Sie alle Propan-(LP)-Gas- oder Flaschenkraftstoffzufuhrventile oder das Haupt-Kraftstoffzufuhrventil am Zähler, wenn Sie Erdgas verwenden.
4. Propan (LP)-Gas ist schwerer als Luft und kann sich in tieferen Bereichen absetzen. Wenn Sie Grund zur Annahme eines Propanlecks haben, halten Sie sich von allen tiefen Bereichen fern.
5. Benutzen Sie das Telefon Ihres Nachbarn und rufen Sie Ihren Brenngaslieferanten und Ihre Feuerwehr an. Betreten Sie das Gebäude oder den Bereich nicht wieder.
6. Halten Sie sich vom Gebäude und vom Gelände fern, bis Sie von den Feuerwehrleuten und Ihrem Brenngaslieferanten für sicher erklärt werden.
7. Lassen Sie schließlich die Person des Brenngasdienstes und die Feuerwehrleute nach entwichenem Gas suchen. Lassen Sie sie das Gebäude und den Bereich auslüften, bevor Sie zurückkehren. Richtig geschultes Servicepersonal muss Lecks beheben, auf weitere Lecks prüfen und das Gerät dann für Sie wieder anzünden.

## 4. WARTUNG

- 4.1. Die Reparaturen oder Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- 4.2. Das Gerät muss mindestens einmal jährlich von einem qualifizierten Techniker überprüft werden.
- 4.3. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gasschlauches und des Gasreglers und ob diese ausgetauscht werden müssen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- 4.4. Trennen Sie vor Beginn der Wartungsarbeiten am Heizgerät dieses von Gas- und Stromversorgern.
- 4.5. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, empfehlen wir, dass ein Techniker vor der Benutzung eine allgemeine Überprüfung durchführt. Es ist wichtig, die folgenden Punkte zu kontrollieren:
  - 4.5.1. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gasversorgungsschlauches und verwenden Sie bei Änderungen nur Original-Ersatzteile.
  - 4.5.2. Überprüfen Sie die Position der Zündelektrode (siehe Abb.5).



- 4.5.3. Überprüfen Sie die Anschlüsse des Sicherheitsthermostats und des Thermoelements: Sie müssen immer sauber sein.  
Reinigen Sie bei Bedarf die Ventilatorflügel und die Innenseite des Heizgerätes mit Druckluft.

## 5. FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Der Motor funktioniert nicht	Keine Stromversorgung	Überprüfen Sie die Klemmleiste mit einem Tester
	Der Sicherheitsthermostat ist eingeschaltet	Warten Sie etwa eine Minute und starten Sie dann neu
Der Motor funktioniert, aber der Brenner brennt nicht und nach wenigen Sekunden stoppt die Heizung	Der Flaschengashahn ist geschlossen	Öffnen Sie den Gashahn
	Die Flasche ist leer	Verwenden Sie eine neue Flasche
	Die Düse ist verstopft	Entfernen Sie die Düse und reinigen Sie sie
	Das Magnetgasventil ist nicht geöffnet	Überprüfen Sie, ob das Magnetventil funktioniert
	Es gibt keinen Zündfunken	Überprüfen Sie die Position der Elektrode
Der Brenner brennt kurz, aber nach wenigen Sekunden stoppt die Heizung	Keine Verbindung mit dem Erdungssystem	Überprüfen Sie sie und schließen Sie alles korrekt an
	Fehlerhafte Verbindung zwischen Sensor und Sicherheitsvorrichtung	Überprüfen Sie sie und schließen Sie alles korrekt an
	Defekte Sicherheitsvorrichtung	Ersetzen Sie die Sicherheitsvorrichtung
Die Heizung stoppt während des Betriebs	Übermäßige Gaszufuhr	Überprüfen Sie den Druckminderer und ersetzen Sie ihn bei Bedarf
	Zu wenig Luftstrom	Überprüfen Sie, ob der Motor ordnungsgemäß funktioniert
	Unzureichende Gasversorgung durch Eisbildung an der Flasche	Überprüfen und verwenden Sie eine größere Flasche oder zwei miteinander verbundene Flaschen

<b>Modellkennung(en): FX-GH51</b>							
Funktionalität der indirekten Beheizung: [nein]							
Direkte Wärmeabgabe: 50(kW)							
Indirekte Wärmeabgabe: - (kW)							
<b>Treibstoff</b>				Emissionen von Raumwärme			
				NOx			
Brennstofftyp auswählen		[gasförmig]		G30		<b>118[mg/ kWh<sub>input</sub>] (GCV)</b>	
Element	Symbol	Wert	Einheit	Element	Symbol	Wert	Einheit
<b>Heizleistung</b>				<b>Nutzeffekt (NCV)</b>			
Nennwärmeleistung	P <sub>nom</sub>	50	kW	Nutzungsgrad bei Nennwärmeleistung	η <sub>th,nom</sub>	100	%
Minimale Heizleistung (indikativ)	P <sub>min</sub>	30	kW	Nutzungsgrad bei minimaler Heizleistung (indikativ)	η <sub>th,min</sub>	100	%
<b>Nebenstromverbrauch</b>				<b>Art der Heizleistung / Raumtemperaturregelung (Auswahl)</b>			
Bei Nennwärmeleistung	el <sub>max</sub>	-	kW	Einstufige Heizleistung, keine Raumtemperaturregelung			
Bei minimaler Heizleistung	el <sub>min</sub>	-	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung			
Im Standby-Modus	el <sub>SB</sub>	-	kW	Mit mechanischer Thermostat-Raumtemperaturregelung			
				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung			
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr			
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr			
				<b>Weitere Steuerungsmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)</b>			
				Raumtemperaturregelung, mit Anwesenheitserkennung			
				Raumtemperaturregelung, mit Erkennung offener Fenster			
				Mit Abstandsreglungsmöglichkeit			
				Mit adaptiver Startsteuerung			

				Mit Arbeitszeitbegrenzung	[nein]
				Mit Schwarzkugelsensor	[nein]
Permanente erforderlich	Zündflammenleistung				
Anforderung an die Leistung der Zündflamme (falls zutreffend)	P <sub>pilot</sub>	0	kW		
Kontaktdaten	FUXTEC GmbH, Kappstr. 69, 71038 Herrenberg				
(*) NOx = Stickoxide					
<b>Die saisonale Raumwärme-Energieeffizienz <math>\eta_S</math></b>					
Element	Symbol		Wert	Einheit	
Die saisonale Raumwärme-Energie- effizienz im Aktivbetrieb	$\eta_{S,on}$		100	%	
Korrekturfaktor (F1)	/		0	%	
Korrekturfaktor (F2)	/		1,0	%	
Korrekturfaktor (F3)	/		0	%	
Korrekturfaktor (F4)	/		0	%	
Korrekturfaktor (F5)	/		0	%	
Biomasse-Labelfaktor	BLF		1	/	
Die saisonale Raumwärme-Energie- effizienz $\eta_S$	$\eta_S$		91	%	
<b>Energieeffizienzklassen</b>	<b>A</b>				

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, FUXTEC GmbH, Kappstraße 69, 71083 Herrenberg - Germany

dass das nachfolgend bezeichnete Produkt aufgrund Ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der entsprechenden Europäischen Normen entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Produkte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Produkts: Gas-Heizkanone

Produktart: Gasheizer

Handelsmarke: FUXTEC

Serien-Nr.: FX-GH51

Der Artikel erfüllt die EG-Richtlinien: (EU) 2016/426

Angewandte harmonisierte Normen:

EN1596:1998 + A1:2004

Herrenberg, 11.07.2023



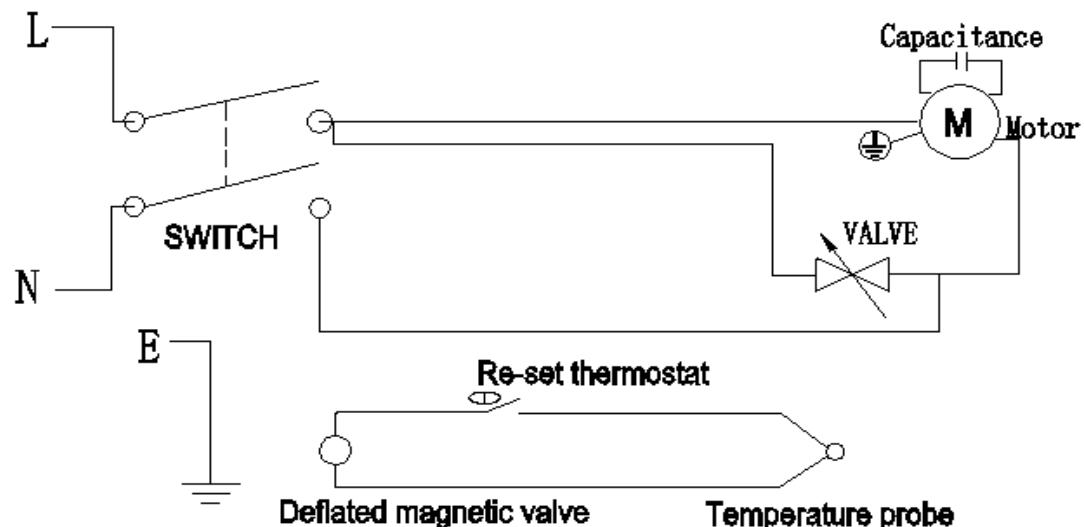
Leonhard Zirkler

Geschäftsführer

## STRUCTURE CHART



## CIRCUIT DIAGRAM



## HEATER SPECIFICATIONS

Model	BGA1401-30T	BGA1401-50T
Rating	61,500BTU-10,2000BTU (18-30kw)	10,2000BTU-17,0000BTU (30-50kw)

Fuel Consumption	1.30-2.18kg/h	2.18-3.63kg/h
Fuel Orifice Port Size	1.28mm	1.4mm
Air Flow Temp.	430°C	360°C
Type Of Gas	For use with LPG only	
Gas Supply Pressure	700mBar	1500mBar
Electricity Input	220-240V~50Hz	
Ignition	piezo	
Primary Flame Control	Thermal Probe Operated Gas Valve	
Overheating Protection	75°C	95°C

**WARNINGS**

**YOUR SAFETY IS IMPORTANT TO YOU AND TO OTHERS, SO PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE YOU OPERATE THIS HEATER.**

**GENERAL HAZARD WARNING:**

**FAILURE TO COMPLY WITH THE PRECAUTIONS AND INSTRUCTIONS PROVIDED WITH HEATER, CAN RESULT IN DEATH, SERIOUS BODILY INJURY AND PROPERTY LOSS OR DAMAGE FROM HAZARDS OF FIRE, EXPLOSION, BURN, ASPHYXIATION, CARBON MONOXIDE POISONING, AND/OR ELECTRICAL SHOCK.**

**ONLY PERSONS WHO CAN UNDERSTAND AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS SHOULD USE OR SERVICE THIS HEATER.**  
**NOT FOR HOME OR RECREATIONAL VEHICLE USE.**

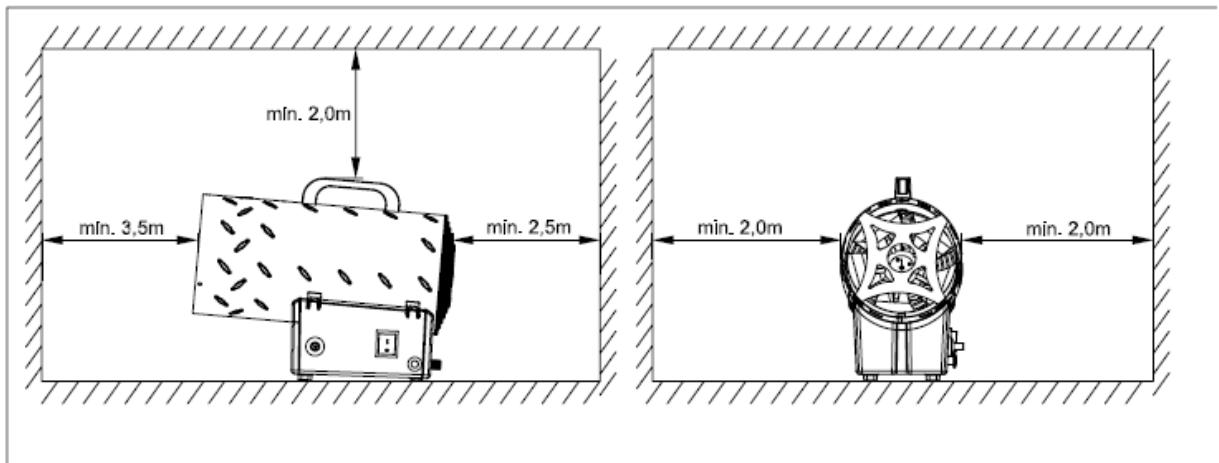
- Use only in a well ventilated area and away from combustible materials
- NOT to be used for the heating of habitable areas of domestic premises, for use in Public buildings, refer to national regulations .
- After use turn off the gas supply at the cylinder valve.
- Ensure that the fan is operating correctly before lighting the burners.
  
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

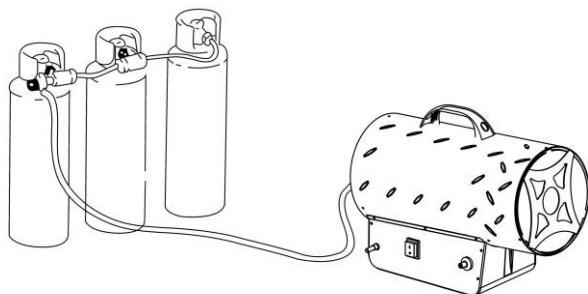
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- CAUTION-some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

## Safety Clearance



## 4. GENERAL INSTRUCTION

- 4.1. The heaters mentioned in this manual must only be used outdoors or in well ventilated surroundings.
- 4.2. For every KW it is necessary to have permanent ventilation of  $25\text{cm}^3$ , equally distributed between the floor and high level, with a minimum outlet of  $250\text{cm}^3$ .
- 4.3. Gas cylinders must be used and kept in accordance with current regulations.
- 4.4. Never direct the hot air flow towards the cylinder.
- 4.5. Use only the supplied pressure regulator.
- 4.6. Never use the heater without its cover.
- 4.7. Do not exceed  $100\text{W/m}^3$  of free room. The minimum volume of the room must be larger than  $100\text{m}^3$ .
- 4.8. Do not obstruct the inlet or outlet sections of the heater.
- 4.9. If the heater has to work for a long period at its maximum capacity, it's possible that ice will form on the cylinder. This is due to excessive vapour withdrawal. Not for this reason, or for any other, should the cylinder be heated. To avoid this effect, or at least to reduce it, use a large cylinder or two cylinders linked together (figure1).



(figure1)

- 4.10. Do not use the heater in cellars, basements or in any room below the ground level.
- 4.11. In case of malfunction, please contact the technical assistance service.
- 4.12. After use, turn the gas cylinder tap off.
- 4.13. The gas bottle must always be replaced following safety rules away from any possible source of ignition.
- 4.14. The gas hose must not be twisted or bent.
- 4.15. The heater must be placed where there is no risk of fire, the hot air outlet must be at least 3m from any flammable wall or ceiling and must never be directed towards the gas bottle.
- 4.16. Only use original gas hose and spare parts.
- 4.17. Heaters described in this leaflet are not intended for domestic use.
- 4.18. In the case that a gas leak is found or suspected, immediately close the gas cylinder, switch the heater off and do not use it again until it has been checked by a qualified service centre. If the heater is installed indoors, provide a good ventilation by opening door and windows completely. Do not produce sparks or free flames.
- 4.19. If in any doubt contact your supplier.

## 2. INSTALLATION

- 2.1 Connect the heater to a suitable electric socket /230V~50Hz
- 2.2 Make sure that the machine is properly earthed.
- 2.3 Connect the gas supply hose to the pressure regulator and connect the regulator to a suitable LPG cylinder.
- 2.4 Open the tap of the cylinder and check the supply hose and fittings for gas leak. For this operation it is recommended to use an approved leak detector.
- 2.5 NEVER USE NAKED FLAMES.
- 2.6 For automatic appliances, connect the room thermostat to the socket on the appliance and adjust it to the required temperature.

## 3. INSTRUCTION FOR USE

### PREPARING FOR OPERATION

6. Check the heater for possible shipping damage.
7. Connect the hose and regulator assembly to the LPG cylinder by rotating the nut counterclockwise into the LPG cylinder's valve outlet and securely tighten.
8. Open the cylinder's gas valve and check all gas connections with a soap

and water solution.

9. Connect power cord to well-grounded 220-240V~, 50Hz source of power.

### **3.1 IGNITION / Manual ignition**

- g. Turn the power switch to position I and check that the fan starts running correctly. (Figure. 2)

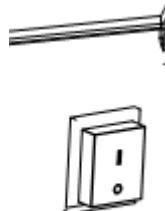


Figure.2

- h. Push the gas valve button and push repeatedly the piezoelectric lighter until the flame lights up. (Figure 3-4)

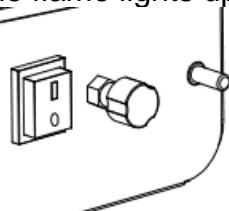


Figure.3

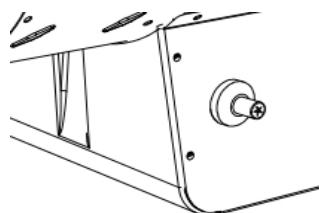


Figure.4

- i. As the flame lights up, keep the valve button pushed for 10 seconds approx. should the heater stop when the valve button has been released, wait one minute and repeat the starting operation keeping the valve button pushed for a longer time.
- j. Regulate the gas flow pressure according to the thermal power desired, by turning the wheel of the pressure reducer anticlockwise to increase the pressure or clockwise to decrease.
- k. Contact your supplier should any problem continue.
- l. Regulate the flame and output by turning the adjustable knob anticlockwise to increase or clockwise to decrease. (Figure 3).

### **CAUTION**

If ignition is difficult or irregular before repeating the ignition operations make sure that the fan is not locked and the air inlet and outlet are unobstructed.

### **3.2 SWITCH OFF**

To stop the heater, shut off the gas cylinder tap. Let the fan run until the flame shuts down and then turn the fan switch to position O.

### **3.3 AIR CONDITIONING**

- a. The heater can also be used as a ventilator.
- b. In this case remove the gas supply hose and connect the plug of heater to a suitable electrical supply.
- c. Set the fan switch to position I.

## **ODOR FADE WARNING**

### **!!! WARNING**

#### **Asphyxiation Hazard**

7. Do not use heater for heating human quarters.
8. Do not use in unventilated areas.
9. The flow of combustion and ventilation air must not be obstructed.
10. Proper ventilation air must be provided to support the combustion air requirements of the heater being used.
11. Lack of proper ventilation air will lead to improper combustion.
12. Improper combustion can lead to carbon monoxide poisoning leading to serious injury or death. Symptom of carbon monoxide poisoning can include headaches dizziness and difficulty in breathing.

## **FUEL GAS ODOR**

**LP gas and natural gas have manmade odorants added specifically for detection of fuel gas leaks.**

If a gas leak occurs you should be able to smell the fuel gas. Since Propane (LP) is heavier than air you should smell for the gas odor low to the floor. **ANY GAS ODOR IS YOUR SIGNAL TO GO INTO IMMEDIATE ACTION!**

8. Do not take any action that could ignite the fuel gas. Do not operate any electrical switches. Do not pull any power supply or extension cords. Do not light matches or any other source of flame. Do not use your telephone.
9. Get everyone out of the building and away from the area immediately.
10. Close all propane (LP) gas tank or cylinder fuel supply valves, or the main fuel supply valve located at the meter if you use natural gas.
11. Propane (LP) gas is heavier than air and may settle in low areas. When you have reason to suspect a propane leak, keep out of all low areas.
12. Use your neighbor's phone and call your fuel gas supplier and your fire department. Do not reenter the building or area.
13. Stay out of the building and away from the area from the area until declare safe by the firefighters and your fuel gas supplier.
14. FINALLY, let the fuel gas service person and the firefighters check for escaped gas. Have them air out the building and area before you return. Properly trained service people must repair any leaks, check for further leakages, and then relight the appliance for you.
- 15.

## **4. MAINTENANCE**

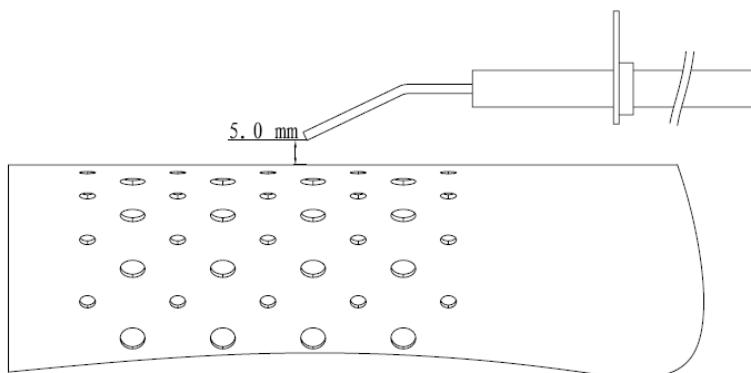
- 4.1. The repairs or maintenance operations must only be carried out by qualified personnel.
- 4.2. The unit must be checked by a qualified technician at least once a year.
- 4.3. Regularly check the conditions of gas hose, and gas regulator if it must be replaced only use original spare parts.

4.4. Before starting any maintenance operation on the heater disconnect from both gas and electrical suppliers.

4.5. If the unit has not been used for a long period we advise that a technician carries out a general check up before using. It is important to control the following:

4.5.1. Periodically check the gas supply hose conditions and, should it be changed, use only original spare parts.

4.5.2. Check the starting electrode position (see Fig.5).



4.5.3. Check the connections of the safety thermostat and of the thermocouple: they must always be clean.

If necessary clean the fan blade and the inside of the heater using compressed air.

## 5. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
The motor does not work	No electricity supply	Check the terminal board with a tester
	The safety thermostat is on	Wait about one minute then restart
The motor works, but the burner does not light up and after few seconds the heater stops	The cylinder gas tap is closed	Open the gas tap
	The cylinder is empty	Use a new cylinder
	The nozzle is obstructed	Remove the nozzle and clean it.
	The solenoid gas valve is not open	Check that the solenoid valve works
	There is no spark	Check the position of electrode
The burner lights up but after few seconds the heater stops	No connection with the earthing system	Check and connect properly
	Defective connection between sensor and safety device	Check and connect properly
	Defective safety device	Replace the safety device
The heater stops during operation	Excessive gas supply	Check the pressure reducer and if required replace it
	Insufficient air flow	Check that the motor works properly
	Insufficient gas supply due to ice formation on the cylinder	Check and use a larger cylinder or two cylinders connected together.

# EC Declaration of Conformity

We, FUXTEC GmbH, Kappstraße 69, 71083 Herrenberg - Germany, herewith declare the product described below complies with the safety and health requirements of the relevant European standards due to its design and construction and in the version placed on the market by us.

In the event of a change to the products not agreed with us, this declaration loses its validity.

Designation of the product: Gas heating canon

Product type: Gas heater

Brand: FUXTEC

Serien-No.: FX-GH51....

The article complies with the EC Directives: (EU) 2016/426

Applied harmonised standards:  
EN1596:1998 + A1:2004

Herrenberg, 11.07.2023

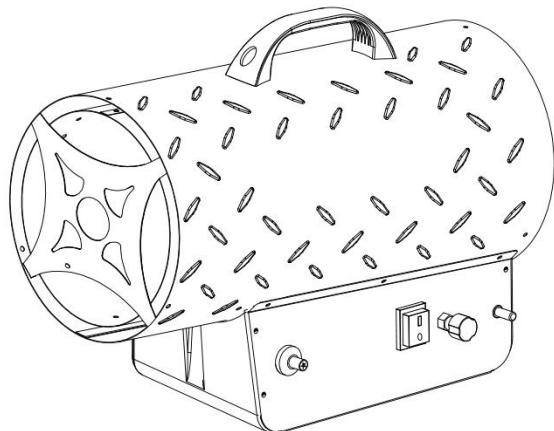


Leonhard Zirkler  
CEO

### LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS :

Lisez et suivez toutes les instructions. Conservez les instructions dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Ne permettez pas à une personne qui n'a pas lu ces instructions d'installer, d'utiliser, de régler ou de faire fonctionner ce chauffage.

**Ce produit ne convient pas comme système de chauffage primaire.**



Votre nouvel appareil a été développé et conçu pour répondre aux normes strictes de FUXTEC, telles que la facilité d'utilisation et la sécurité de l'utilisateur. Bien entretenu, cet appareil vous sera utile pendant de nombreuses années.



**AVERTISSEMENT :** Pour réduire le risque de blessure, il est important que l'utilisateur lise et comprenne ce manuel avant d'utiliser l'équipement.

**FUXTEC GMBH**

Kappstrasse 69, 71083 Herrenberg-Gültstein, Allemagne

## Sommaire

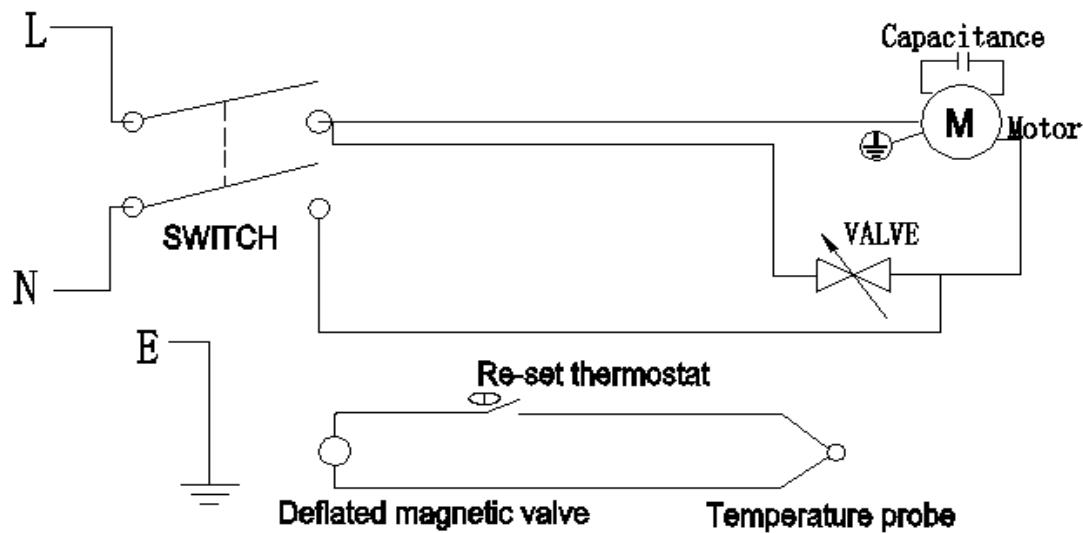
1.	Plan électrique.....	24
2.	Données techniques .....	24
3.	Informations générales et règles de sécurité .....	25
4.	Instructions générales .....	26
5.	Installation .....	27
6.	Manuel d'instructions.....	28
	PREPARATION .....	28
	ALLUMAGNE / Allumage manuelle .....	28
	ETEINDRE .....	29
	CLIMATISATION .....	29
7.	MAINTENANCE .....	31
8.	GESTION DES PANNES.....	33
9.	Déclaration de conformité CE .....	34

Nous nous efforçons constamment d'améliorer nos produits. Par conséquent, les données techniques et les illustrations peuvent évoluer au cours du temps ! Cependant, nous actualisons régulièrement le contenu de nos manuels d'utilisation.

**Attention: le détendeur de gaz livré est adapté aux normes allemandes (détendeur avec ergot). L'achat d'un adaptateur DIN (non fourni) est nécessaire pour l'installation d'un détendeur allemand sur des bouteilles de gaz françaises. Vous trouverez ce type d'adaptateur sur internet en tapant "Adaptateur gaz bouteille française sur installation allemande" sur votre moteur de recherche favori.**

**Ce type d'adaptateur permet de relier un détendeur de norme allemande sur une bouteille gaz française. Bien qu'un détendeur français ait la même connectique qu'un détendeur allemand, il arrive souvent que le détendeur ne prenne pas le pas de vis. Ceci est dû à une légère différence du filetage. L'écrou résout ce problème.**

## Plan électrique



## 1. Données techniques

Modèle	FX-GH51
Tension nominale	10.2000BTU-17.0000BTU (30-50kw)
Consommation carburant	2,18-3,63kg/h
Taille de la connexion du port de carburant	1,4mm
Température du flux d'air	360°C
Type de gaz	Convient uniquement pour une utilisation avec du gaz liquide
Pression d'alimentation en gaz	1500mBar
Consommation électrique	220-240V~50Hz
Allumage	Piezo
Contrôle primaire de la flamme	Valve à gaz actionnée par un capteur thermique
Protection contre la surchauffe	110°C

## 2. Informations générales et règles de sécurité

### AVERTISSEMENT

**VOTRE SÉCURITÉ EST IMPORTANTE POUR VOUS ET POUR LES AUTRES,  
VEUILLEZ DONC LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT DE FAIRE  
FONCTIONNER CE CHAUFFAGE**

### AVERTISSEMENT GÉNÉRAL DE DANGER

**LE NON-RESPECT DES PRÉCAUTIONS ET DES INSTRUCTIONS FOURNIES  
AVEC CE CHAUFFAGE PEUT ENTRAÎNER LA MORT, DES BLESSURES  
CORPORELLES GRAVES ET DES PERTES OU DOMMAGES MATÉRIELS DUS À  
DES RISQUES D'INCENDIE, D'EXPLOSION, DE BRÛLURE, D'ASPHYXIE,  
D'EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE ET/OU DE CHOC  
ÉLECTRIQUE. SEULES LES PERSONNES QUI PEUVENT COMPRENDRE ET  
SUIVRE LES INSTRUCTIONS DOIVENT UTILISER OU ENTRETENIR CET  
APPAREIL.**

### **NE PAS UTILISER À DOMICILE OU DANS UN VÉHICULE DE LOISIRS**

- A utiliser uniquement dans un endroit bien ventilé et à l'écart de matériaux inflammables.
- NE PAS utiliser pour le chauffage dans des espaces de vie tels que les maisons ou pour l'utilisation dans les bâtiments publics, voir les réglementations nationales.
- Coupez l'alimentation en gaz au niveau du robinet de la bouteille après utilisation.
- Assurez-vous que le ventilateur fonctionne correctement avant d'allumer les brûleurs.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçu une instruction sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



**AVERTISSEMENT :** Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas le chauffage.

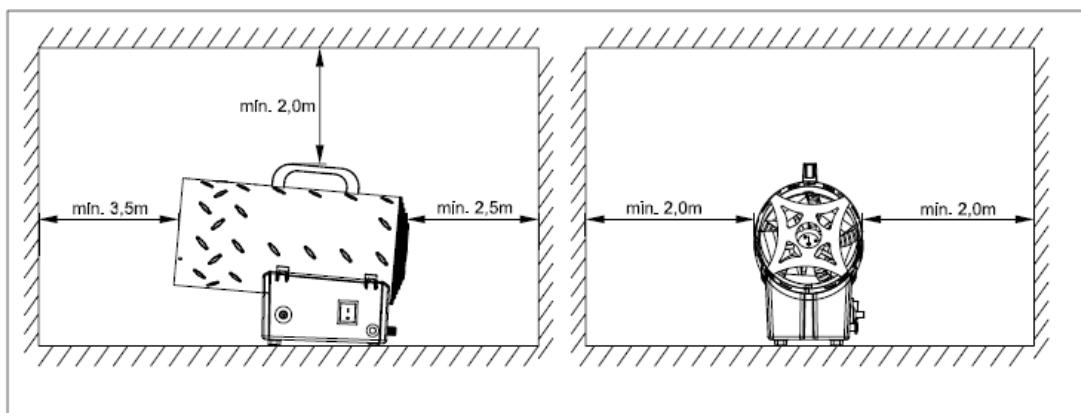
Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont sous surveillance constante.

Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent pas allumer ou éteindre l'appareil, sauf s'il a été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement prévue et s'ils ont été supervisés ou instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil et

comprennent les risques encourus. Les enfants âgés de 3 à moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler ou nettoyer l'appareil ni effectuer de travaux d'entretien sur l'appareil.

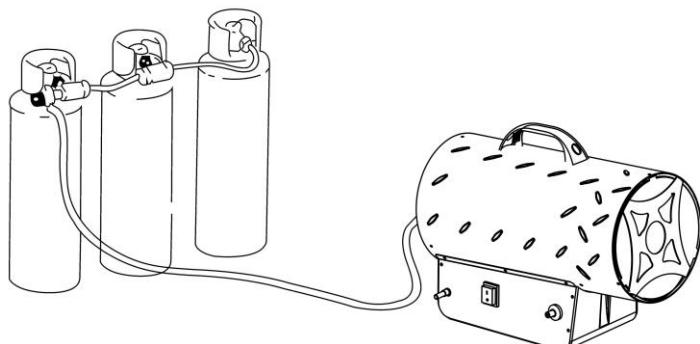
**ATTENTION** - certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée à la présence d'enfants et de personnes à risque.

### Distance de sécurité



### 3. Instructions générales

- a. Les appareils de chauffage mentionnés dans le présent manuel ne peuvent être utilisés qu'à l'extérieur ou dans un environnement bien ventilé.
- b. Pour chaque Kilowatt, une ventilation permanente de 25 cm<sup>3</sup> est requise, répartie de manière égale sur le sol et le niveau de hauteur de l'appareil, avec une sortie minimale de 250 cm<sup>3</sup>.
- c. Les bouteilles de gaz doivent être utilisées et stockées conformément à la réglementation en vigueur.
- d. Ne jamais diriger le flux d'air chaud vers le cylindre.
- e. Utilisez uniquement le régulateur de pression fourni.
- f. N'utilisez jamais le chauffage sans son couvercle.
- g. Ne pas dépasser 100W/m<sup>3</sup> d'espace libre. Le volume minimum de la pièce doit être supérieur à 100m<sup>3</sup>.
- h. N'obstruez pas les sections d'entrée ou de sortie de l'appareil de chauffage.
- i. Si le chauffage doit fonctionner à sa capacité maximale pendant une période prolongée, de la glace peut se former sur le cylindre. Cela est dû à un rejet excessif de vapeur. Le cylindre ne doit pas être chauffé pour cette raison ou pour toute autre raison. Pour éviter ou au moins réduire cet effet, utilisez un grand cylindre ou deux cylindres reliés entre eux (figure 1).



(Figure 1)

- j. N'utilisez pas le chauffage dans les caves, les voûtes ou dans les pièces situées sous le niveau du sol.
- k. En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter le service technique.
- l. Fermez le robinet de la bouteille de Gaz après utilisation.
- m. La bouteille de gaz doit toujours être remplacée conformément aux règles de sécurité et loin de toute source d'inflammation.
- n. Le tuyau de gaz ne doit pas être tordu ou plié.
- o. Le chauffage doit être installé dans une position ignifuge, la sortie d'air chaud doit être éloignée d'au moins 3 m d'un mur ou d'un plafond inflammable et ne doit jamais être dirigée vers la bouteille de gaz.
- p. N'utilisez que des tuyaux à gaz et des pièces de rechange d'origine
- q. Les appareils de chauffage décrits dans le présent document ne sont pas destinés à un usage domestique.
- r. Si une fuite de gaz est détectée ou suspectée, fermez immédiatement la bouteille de gaz, éteignez le chauffage et ne l'utilisez plus jusqu'à ce qu'il ait été vérifié par un centre de service qualifié. Si le chauffage est installé à l'intérieur, assurez une bonne ventilation en ouvrant complètement la porte et les fenêtres. Ne pas produire d'étincelles ou de flammes nues.
- s. En cas de doute, contactez votre fournisseur.

#### 4. Installation

- a. Branchez le chauffage à une prise de courant appropriée /230V~50Hz
- b. Assurez-vous que la machine est correctement mise à la terre.
- c. Raccorder le tuyau d'alimentation en gaz au régulateur de pression et raccorder le régulateur à une bouteille de gaz liquide appropriée.
- d. Ouvrez le robinet de la bouteille et vérifiez l'absence de fuites de gaz sur le tuyau d'alimentation et les raccords. Il est recommandé d'utiliser un détecteur de fuites agréé pour cette procédure.
- e. NE JAMAIS UTILISER DE FLAMMES NUÉS
- f. Pour les appareils automatiques, branchez le thermostat ambiant à la prise de l'appareil et réglez-le à la température souhaitée.

## 5. Manuel d'instructions

# PREPARATION

10. Vérifier si le chauffage n'a pas subi de dommages pendant le transport
11. Raccorder le tuyau et le régulateur à la bouteille de GPL en tournant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans la sortie de la soupape de la bouteille de GPL et en le serrant fermement.
12. Ouvrir le robinet de gaz de la bouteille et vérifier tous les raccordements de gaz avec une solution d'eau et de savon.
13. Branchez le cordon d'alimentation à une source de courant 220V~, 50Hz bien mise à la terre.

# ALLUMAGNE / Allumage manuelle

- a. Mettez l'interrupteur en position I et vérifiez que le ventilateur fonctionne correctement. (Figure 2)



Figure 2

- b. Appuyez sur le bouton de la valve à gaz et appuyez sur l'allumeur piézoélectrique à plusieurs reprises jusqu'à ce que la flamme s'allume. (Figure 3-4)

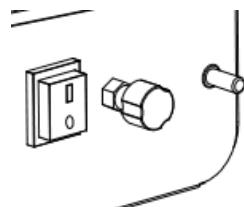


Figure 3

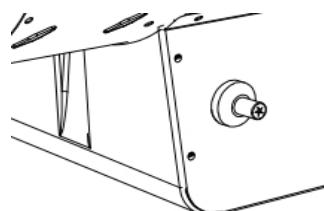


Figure 4

- c. Lorsque la flamme s'allume, appuyez sur le bouton de la vanne et maintenez-le enfoncé pendant environ 10 secondes. Si le chauffage s'arrête dès que le bouton de la vanne est relâché, attendez une minute et répétez la procédure de démarrage en maintenant le bouton de la vanne enfoncé plus longtemps.
- d. Ajustez la pression du débit de gaz en fonction de la puissance de chaleur souhaitée en tournant la roue du détendeur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour la diminuer.
- e. Contactez votre fournisseur si vous avez d'autres problèmes.
- f. Réglez la flamme et la puissance en tournant le bouton de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter ou dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer. (Figure 3).

## **AVERTISSEMENT**

**Si l'allumage est difficile ou irrégulier, avant de répéter la procédure d'allumage, assurez-vous que le ventilateur n'est pas bloqué et que l'entrée et la sortie d'air sont libres.**

## **ETEINDRE**

Pour éteindre le chauffage, fermez le robinet de la bouteille de gaz. Laissez le ventilateur fonctionner jusqu'à ce que la flamme s'éteigne, puis mettez l'interrupteur du ventilateur en position O.

## **CLIMATISATION**

- a. Le chauffage peut également être utilisé comme ventilateur.
- b. Dans ce cas, retirez le tuyau d'alimentation en gaz et branchez la fiche du chauffage à une source d'énergie appropriée.
- c. Mettez l'interrupteur du ventilateur en position I.

## **AVERTISSEMENT ODEUR**

### **!!! ATTENTION !!!**

#### **Risque de suffocation**

13. N'utilisez pas le chauffage pour chauffer des locaux d'habitation.
14. Ne pas utiliser dans des endroits non ventilés.
15. Ne pas obstruer le flux d'air de combustion et de ventilation.

16. Un air frais suffisant doit être fourni pour répondre aux besoins en air de combustion de l'appareil de chauffage utilisé.
17. Le manque d'air frais entraîne une mauvaise combustion
18. Une combustion incorrecte peut entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone, qui peut à son tour causer des blessures graves ou la mort. Les symptômes d'une intoxication au monoxyde de carbone peuvent comprendre des maux de tête, des vertiges et des difficultés respiratoires.

#### **Odeur de gaz**

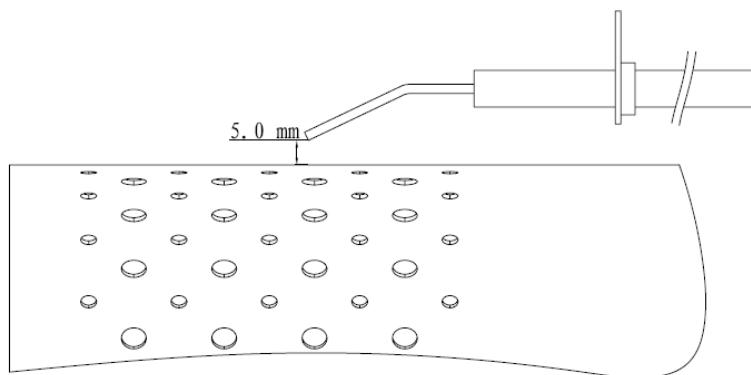
Le gaz de pétrole liquéfié et le gaz naturel ont des odeurs artificielles qui sont ajoutées spécifiquement pour détecter les fuites dans les gaz de combustion. Si une fuite de gaz se produit, vous devriez pouvoir sentir le gaz combustible. Le propane (LP) étant plus lourd que l'air, vous devez sentir l'odeur du gaz à ras du sol.

#### **CHAQUE ODEUR DE GAZ EST UN SIGNAL POUR AGIR IMMÉDIATEMENT !**

16. Ne prenez aucune mesure susceptible d'enflammer le gaz combustible. N'actionnez aucun interrupteur électrique. Ne débranchez aucune alimentation électrique ou rallonge. N'allumez pas d'allumettes ou d'autres sources de flamme. N'utilisez pas votre téléphone.
17. Faites sortir tout le monde du bâtiment et quittez les lieux immédiatement.
18. Fermez toutes les vannes d'alimentation en gaz propane (LP) ou en carburant des bouteilles ou la vanne principale d'alimentation en carburant du compteur si vous utilisez du gaz naturel.
19. Le gaz propane (LP) est plus lourd que l'air et peut se déposer dans des zones plus profondes. Si vous avez des raisons de suspecter une fuite de propane, restez à l'écart de toutes les zones profondes.
20. Utilisez le téléphone de votre voisin etappelez votre fournisseur de gaz combustible et les pompiers. Ne rentrez pas dans le bâtiment ou la zone.
21. Restez à l'écart du bâtiment et des locaux jusqu'à ce que les pompiers et votre fournisseur de gaz combustible vous déclarent en sécurité.
22. Enfin, demandez au responsable du service du gaz combustible et aux pompiers de rechercher les fuites de gaz. Faites-les ventiler le bâtiment et la zone avant votre retour. Le personnel de service correctement formé doit réparer les fuites, vérifier s'il y a d'autres fuites et rallumer l'appareil pour vous.

## 6. MAINTENANCE

- a. Les réparations ou les travaux d'entretien ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.
- b. L'appareil doit être vérifié au moins une fois par an par un technicien qualifié.
- c. Vérifier régulièrement l'état du tuyau de gaz et du régulateur de gaz et s'ils doivent être remplacés. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- d. Débranchez le chauffage de l'alimentation en gaz et en électricité avant de commencer les travaux d'entretien sur le chauffage.
- e. Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période, nous recommandons qu'un technicien effectue une inspection générale avant l'utilisation. Il est important de vérifier les points suivants :
- f. Vérifier régulièrement l'état du tuyau d'alimentation en gaz et n'utiliser que des pièces de rechange d'origine lors des modifications.
- g. Vérifier la position de l'électrode d'allumage (voir fig.5).



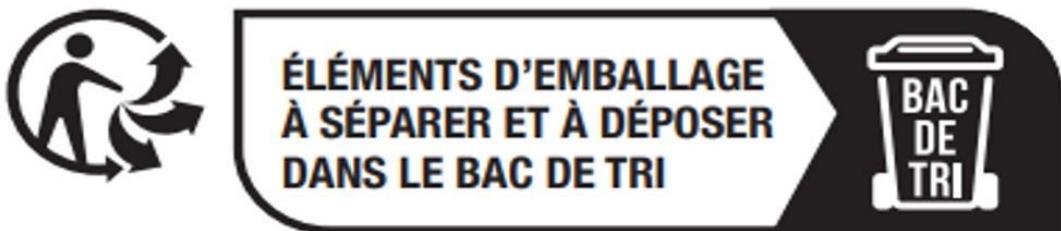
**Figure 5**

- h. Vérifiez les connexions du thermostat de sécurité et du thermocouple : elles doivent toujours être propres.
- i. Nettoyer les pales du ventilateur et l'intérieur du chauffage à l'air comprimé si nécessaire

## 7. Élimination

Le 1er janvier 2015, est entré en application le décret 2014-1577 du 23 décembre 2014 relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri. Ce décret entérine utilisation du logo TRIMAN qui s'applique aux produits recyclables.

Le TRIMAN est une signalétique qui répond à une obligation réglementaire et fait l'objet d'une diffusion auprès des consommateurs. Conformément au décret d'application relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri précise, tout metteur sur le marché de produits recyclables soumis à un dispositif de responsabilité élargie des producteurs doit apposer une signalétique commune sur ses produits, ou à défaut sur l'emballage, la notice ou tout autre support y compris dématérialisé, informant le consommateur que ceux-ci relèvent d'une consigne de tri.



## 8. GESTION DES PANNES

<b>PROBLEME</b>	<b>CAUSE</b>	<b>SOLUTION</b>
Le moteur ne fonctionne pas	Pas d'alimentation électrique	Vérifier la barrette de raccordement avec un testeur
	Le thermostat de sécurité est enclenché	Attendez environ une minute, puis redémarrez
Le moteur fonctionne, mais le brûleur ne brûle pas et après quelques secondes, le chauffage s'arrête	Le robinet de gaz de la bouteille est fermé	Ouvrez le robinet de gaz
	La bouteille est vide	Utiliser une nouvelle bouteille
	La buse est bouchée	Retirez la buse et nettoyez-la
	L'électrovanne de gaz n'est pas ouverte	Vérifiez que l'électrovanne fonctionne
	Il n'y a pas d'étincelle	Vérifier la position de l'électrode
Le brûleur brûle brièvement, mais après quelques secondes, le chauffage s'arrête	Aucune connexion au système de mise à la terre	Vérifiez-les et connectez tout correctement
	Connexion défectueuse entre le capteur et le dispositif de sécurité	Vérifiez-les et connectez tout correctement
	Dispositif de sécurité défectueux	Remplacer le dispositif de sécurité
Le chauffage s'arrête en cours de fonctionnement	Fourniture excessive de gaz	Vérifier le réducteur de pression et le remplacer si nécessaire
	Trop peu de flux d'air	Vérifier le bon fonctionnement du moteur
	Alimentation en gaz insuffisante en raison de la formation de glace sur la bouteille	Vérifiez et utilisez une bouteille plus grande ou deux bouteilles reliées

## 9. Déclaration de conformité CE

Nous, FUXTEC GmbH, Kappstraße 69, 71083 Herrenberg - Allemagne, déclarons par la présente

que le produit décrit ci-dessous, sur la base de sa conception et de sa construction et dans la version commercialisée par nos soins, est conforme aux exigences de santé et de sécurité des normes européennes pertinentes.

Cette déclaration perd sa validité si les produits sont modifiés sans notre accord.

Désignation du produit : Canon à chaleur à gaz

Type de produit : Chauffage au gaz

Marque : FUXTEC

Numéro de série : FX-GH51

L'article est conforme aux directives de la CE : (UE)

2016/426

Application de normes harmonisées :

EN1596:1998 + A1:2004

Herrenberg, 11.07.2023



Leonhard Zikler

CEO

**LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI:**

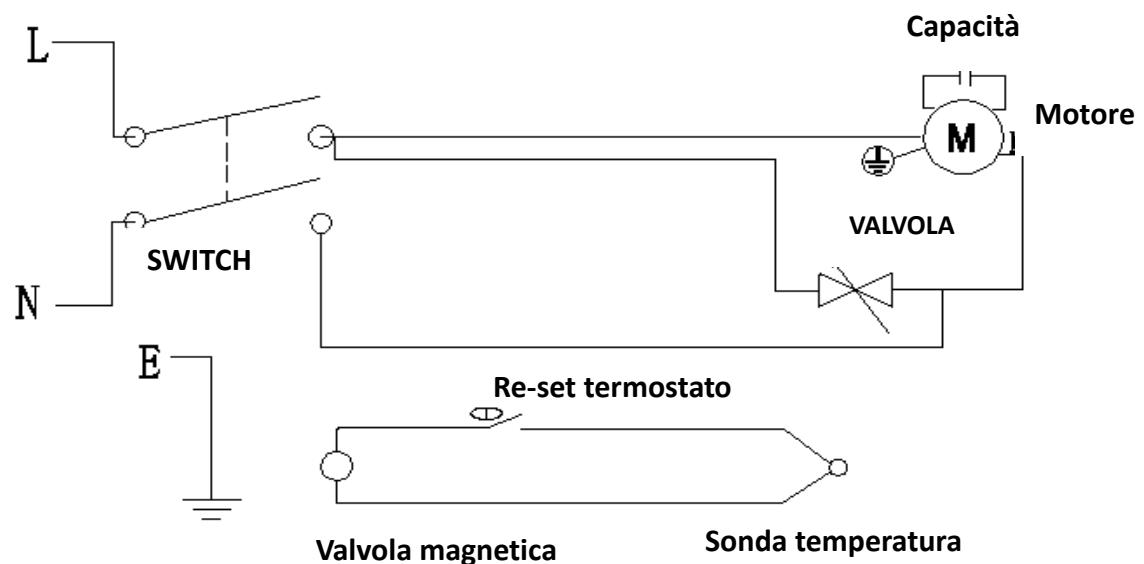
Leggere le istruzioni e osservarne il contenuto. Conservare le seguenti istruzioni in un luogo sicuro per eventuali utilizzi futuri. Non permettere a soggetti che non hanno letto il seguente manuale d'istruzioni di installare, azionare, regolare o utilizzare il generatore d'aria calda.

**Questo prodotto non è stato concepito come sistema di riscaldamento primario.**

**SCHEMA STRUTTURALE**



**SCHEMA ELETTRICO**



## **SPECIFICHE DEL GENERATORE D'ARIA CALDA**

Modello	FX-GH51
Potenza nominale	10.2000BTU-17,0000BTU (30-50kw)
Consumo carburante	2,18-3,63kg/h
Dimensioni attacco condotto carburante	1,4mm
Temperatura flusso d'aria	360°C
Tipo di gas	Da utilizzare esclusivamente con gas liquido
Pressione alimentazione gas	1500 mBar
Consumo energetico	220-240V~50Hz
Accensione	Piezoelettrica
Controllo valvola primaria	Valvola del gas azionata da termosensore
Protezione dal surriscaldamento	110°C

### **ATTENZIONE**

**PER LA PROPRIA SICUREZZA E QUELLA ALTRUI SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO.**

### **AVVERTENZE DI PERICOLO GENERALI**

**LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE DISPOSIZIONI FORNITE CON IL GENERATORE D'ARIA CALDA PUÒ PROVOCARE MORTE, LESIONI PERSONALI GRAVI, DISTRUZIONE O DANNEGGIAMENTO DI OGGETTI A CAUSA DI INCENDI, ESPLOSIONI, USTIONI, SOFFOCAMENTO, AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO E/O ELETTROCUZIONE.**

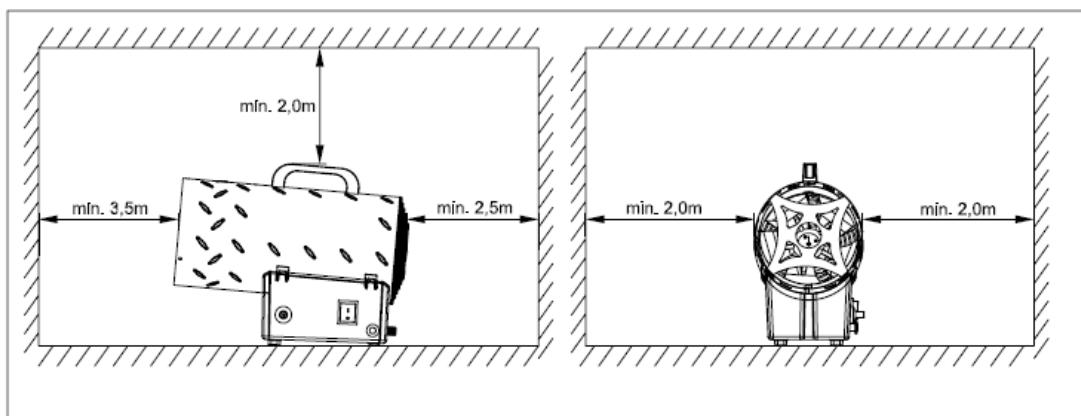
**L'UTILIZZO E LA MANUTENZIONE DEL GENERATORE DI ARIA CALDA POSSONO ESSERE EFFETTUATI ESCLUSIVAMENTE DA SOGGETTI CHE HANNO LETTO E COMPRESO LE SEGUENTI ISTRUZIONI. IL PRODOTTO NON È ADATTO ALL'UTILIZZO ALL'INTERNO DI ABITAZIONI O CAMPER.**

- Utilizzare esclusivamente in aree ben areate e lontano da materiali infiammabili.
- NON adatto al riscaldamento di abitazioni o all'uso in edifici pubblici; osservare le prescrizioni di legge nazionali.
- Chiudere la valvola della bombola del gas dopo l'uso.
- Assicurarsi che la ventola funzioni correttamente prima di accendere i bruciatori.
  
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone

con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché detti soggetti siano supervisionati o siano stati istruiti relativamente all'uso in sicurezza dell'apparecchio e ne comprendano i pericoli connessi. Non permettere a bambini di utilizzare l'apparecchio a scopo di gioco. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

-  **ATTENZIONE:** per evitare il surriscaldamento, non coprire il generatore d'aria calda.
- Tenere i bambini inferiori ai 3 anni d'età a distanza dall'apparecchio, fatto salvo il caso in cui siano sotto sorveglianza costante.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono esclusivamente accendere e spegnere l'apparecchio qualora lo stesso sia stato collocato o installato nella posizione normale prevista e a patto che detti soggetti siano stati istruiti relativamente all'uso in sicurezza dell'apparecchio e ne comprendano i pericoli connessi. I bambini nella fascia di età compresa tra 3 e 8 anni non possono collegare, regolare, pulire o eseguire interventi di manutenzione sul dispositivo.
- **ATTENZIONE** - alcune parti di questo prodotto possono arroventarsi e causare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione alla presenza di bambini e persone vulnerabili.

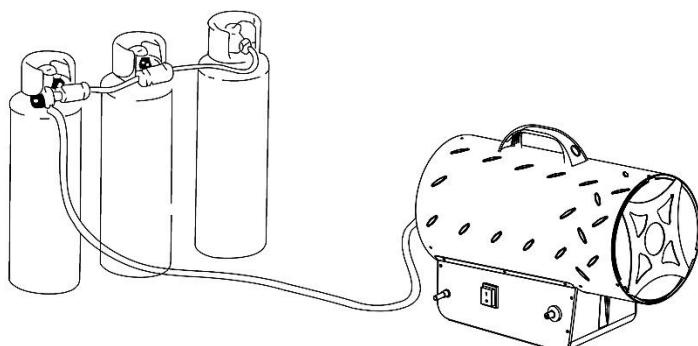
## Distanza di sicurezza



## 5. DISPOSIZIONI GENERALI

- 5.1. Il generatore d'aria calda a cui fanno riferimento le seguenti istruzioni può essere utilizzato esclusivamente all'aperto o in ambienti ben areati.
- 5.2. Per ogni KW sono necessari 25 cm<sup>3</sup> di ventilazione permanente, distribuiti uniformemente sul pavimento e a livello dell'altezza dell'apparecchio, con un'uscita minima di 250 cm<sup>3</sup>.
- 5.3. Le bombole di gas devono essere utilizzate e conservate conformemente alle norme vigenti.

- 5.4. Non dirigere mai il flusso d'aria calda verso il cilindro.
- 5.5. Utilizzare esclusivamente il regolatore di pressione fornito.
- 5.6. Non utilizzare mai il generatore d'aria calda senza copertura.
- 5.7. Non superare i 100W/m<sup>3</sup> di spazio libero. Il volume minimo del locale deve essere superiore a 100m<sup>3</sup>.
- 5.8. Non ostruire le prese di ingresso e uscita del generatore d'aria calda.
- 5.9. Se il generatore rimane in funzione al regime massimo per un periodo di tempo prolungato, è possibile che si formi del ghiaccio sulla bombola. Ciò è dovuto all'eccessivo rilascio di vapore. La bombola non deve essere riscaldata in nessun caso. Per evitare o quantomeno ridurre questo effetto, utilizzare una bombola di dimensioni superiori oppure due bombole collegate tra loro (figura 1).



(Figura1)

- 5.10. Non utilizzare il generatore d'aria calda in scantinati, sotterranei o in locali collocati sotto il livello del suolo.
- 5.11. In caso di malfunzionamento si prega di contattare il servizio di assistenza tecnica.
- 5.12. Dopo l'uso, chiudere il rubinetto della bombola del gas.
- 5.13. La bombola del gas deve essere sempre sostituita nel rispetto delle norme di sicurezza e lontano da qualsiasi fonte di innesco.
- 5.14. Il tubo del gas non deve essere attorcigliato o piegato.
- 5.15. Il generatore d'aria calda deve essere installato in un luogo provvisto di protezioni antincendio; il foro d'uscita dell'aria calda deve trovarsi ad almeno 3 metri da pareti o soffitti infiammabili e non deve mai essere rivolta verso la bombola del gas.
- 5.16. Utilizzare esclusivamente tubi del gas e pezzi di ricambio originali.
- 5.17. Il generatore d'aria calda descritto nel presente manuale non è destinato all'uso domestico.
- 5.18. Se viene rilevata una fuga di gas o ne si ha il sospetto, chiudere immediatamente la bombola, spegnere il generatore d'aria calda e non utilizzarlo fino a quando non sia stato sottoposto ad un controllo da parte di un centro di assistenza qualificato. Se il generatore d'aria calda è installato in luoghi chiusi, assicurarsi che le porte e le finestre siano

completamente aperte per garantire un buon livello d'areazione. Non generare scintille o fiamme libere.

- 5.19. In caso di dubbi, contattare il proprio fornitore.

## 6. INSTALLAZIONE

- 2.1 Collegare il generatore d'aria calda ad una presa idonea /230V~50Hz
- 2.2 Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente collegato a terra.
- 2.3 Collegare il tubo di alimentazione del gas al regolatore di pressione e quest'ultimo ad una bombola di gas liquido idonea, **il regolatore fornito e' adatto allo standard di bombole tedesco, e' necessario procurarsi un regolatore idoneo per le bombole italiane.**
- 2.4 Aprire il rubinetto della bombola e controllare che dal tubo di alimentazione e dai raccordi non fuoriesca gas. Si raccomanda di utilizzare per questa procedura un rilevatore di perdite certificato.
- 2.5 NON UTILIZZARE MAI FIAMME LIBERE.
- 2.6 In presenza di apparecchi automatici, collegare il termostato ambiente alla presa dell'apparecchio e regolarlo sulla temperatura desiderata.

## 7. ISTRUZIONI D'USO

### PREPARAZIONE ALL'USO

14. Controllare che il generatore d'aria calda non presenti danni riconducibili al trasporto.
15. Collegare il tubo e il modulo di regolazione alla bombola GPL girando il dado in senso antiorario in prossimità della valvola della bombola GPL e stringendolo saldamente.
16. Aprire la valvola del gas della bombola e controllare tutti i collegamenti con una soluzione a base di acqua e sapone.
17. Collegare il cavo di rete ad una fonte di alimentazione 220V~, 50Hz correttamente collegata a terra.

### 8.1 ACCENSIONE / Accensione manuale

- m. Portare l'interruttore in posizione I e controllare che la ventola funzioni correttamente. (Figura 2)



Figura 2

- n. Premere il pulsante della valvola del gas e premere ripetutamente l'interruttore piezoelettrico fino a quando la fiamma non si accende (figura 3-4)

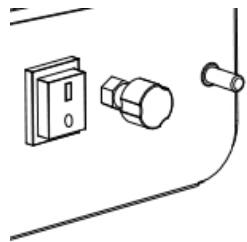


Figura 3

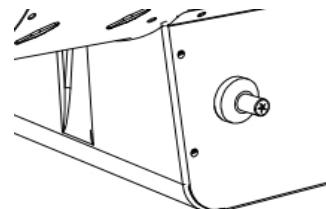


Figura 4

- o. Quando la fiamma si accende, tenere premuto il pulsante della valvola per circa 10 secondi. Se il generatore d'aria calda si ferma dopo aver rilasciato il pulsante della valvola, attendere un minuto e ripetere la procedura di avvio tenendo premuto il pulsante della valvola per più tempo.
- p. Regolare la pressione del flusso di gas in base al livello di calore desiderato girando la ruota del riduttore di pressione in senso antiorario per aumentare la pressione o in senso orario per diminuirla.
- q. Contattare il proprio fornitore se si dovessero riscontrare ulteriori problemi.
- r. Regolare fiamma e potenza ruotando la manopola di regolazione in senso antiorario per incrementarne il livello o in senso orario per diminuirlo (figura 3).

## ATTENZIONE

**Se l'accensione dovesse risultare difficoltosa o irregolare, assicurarsi che la ventola non sia bloccata e che l'ingresso e l'uscita dell'aria siano liberi prima di ripetere la procedura di accensione.**

## 8.2 SPEGNIMENTO

Per spegnere il generatore d'aria calda, chiudere il rubinetto della bombola del gas. Lasciare girare la ventola finché la fiamma non si spegne, poi posizionare l'interruttore della ventola su O.

## 8.3 CLIMATIZZAZIONE

- Il generatore d'aria calda può essere utilizzato anche come ventilatore.
- Per utilizzarlo a tale scopo, rimuovere il tubo di alimentazione del gas e collegare la spina del generatore d'aria calda ad una fonte di alimentazione adeguata.
- Impostare l'interruttore del ventilatore su I.

## **AVVISO IN CASO DI DISPERSIONE DI ODORI**

### **!!! ATTENZIONE !!!**

#### **Pericolo di soffocamento**

19. Non utilizzare il generatore d'aria calda per riscaldare spazi abitativi.
20. Non utilizzare il generatore d'aria calda in aree non adeguatamente areate.
21. Non ostruire il flusso d'aria di combustione e ventilazione.
22. Deve essere garantito un quantitativo sufficiente di aria per soddisfare i requisiti di combustione del riscaldatore utilizzato.
23. La mancanza di aria determina un processo di combustione scorretto.
24. Una combustione errata può comportare l'avvelenamento da monossido di carbonio, che a sua volta può causare lesioni gravi o morte. I sintomi dell'avvelenamento da monossido di carbonio possono includere mal di testa, vertigini e difficoltà respiratorie.

### **ODORE DI GAS**

**Il gas propano e il gas naturale possiedono essenze artificiali aggiunte appositamente per rilevarne le perdite.**

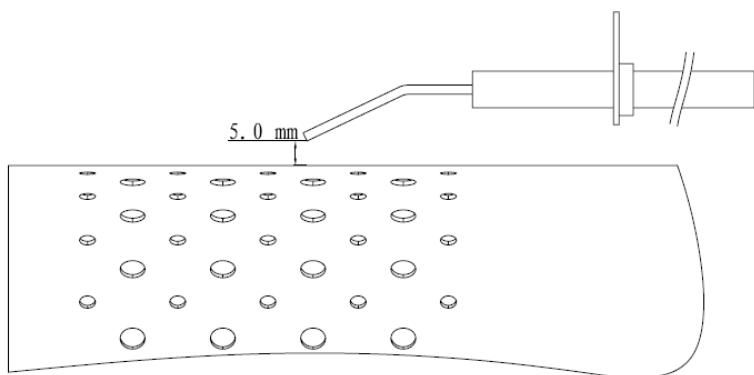
**Se dovesse verificarsi una perdita di gas, si dovrebbe essere in grado di avvertire l'odore del gas combustibile. Poiché il propano (LP) è più pesante dell'aria, se ne dovrebbe avvertire l'odore in prossimità del pavimento. QUALSIASI ODORE DI GAS RAPPRESENTA UN SEGNALE DI INTERVENTO IMMEDIATO!**

23. Non adottare comportamenti che potrebbero far infiammare il gas combustibile. Non azionare alcun interruttore elettrico. Non scollegare gli alimentatori o le prolunghe. Non accendere fiammiferi o altre fonti di innesco. Non usare il telefono.
24. Evacuare immediatamente l'edificio e allontanarsi da quest'ultimo.
25. Chiudere tutte le valvole di alimentazione del gas propano (LP), della bombola o la valvola principale di alimentazione del combustibile sul contatore nel caso di utilizzo di gas naturale.
26. Il gas propano (LP) è più pesante dell'aria e può accumularsi nei punti più a contatto con il pavimento. Se si ha il sospetto di una fuoriuscita di propano, allontanarsi da detti punti.
27. Utilizzare il telefono dei vicini per contattare il proprio fornitore di gas combustibile e i vigili del fuoco. Non accedere nuovamente all'edificio o alla zona interessata.
28. Tenersi a distanza dall'edificio e dalla zona interessata fino a quando l'area non verrà dichiarata sicura dai vigili del fuoco e dal proprio fornitore.
29. Infine, far individuare al proprio fornitore di gas e ai vigili del fuoco la fuoriuscita di gas. Far areare l'intero edificio e la zona interessata prima di riaccedervi. Il personale di servizio specializzato dovrà eliminare le perdite, verificare ulteriori fuoriuscite di gas e occuparsi della riaccensione

dell'apparecchio.

## 9. ATTENZIONE

- 9.1. Le riparazioni e le manutenzioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
- 9.2. L'apparecchio deve essere sottoposto a controllo almeno una volta all'anno da un tecnico qualificato.
- 9.3. Controllare regolarmente lo stato del tubo del gas e del regolatore del gas, verificando se dette parti debbano essere sostituite. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- 9.4. Prima di iniziare interventi di manutenzione sul generatore d'aria calda, scollarlo dalla rete del gas e dalla rete elettrica.
- 9.5. Se non si dovesse utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, si consiglia di far eseguire un controllo generale da parte di un tecnico prima di porre nuovamente in uso il dispositivo. È molto importante eseguire i seguenti controlli:
  - 9.5.1. Controllare regolarmente lo stato del tubo di alimentazione del gas ed utilizzare esclusivamente ricambi originali per eventuali modifiche.
  - 9.5.2. Controllare la posizione dell'elettrodo di accensione (Vedi fig.5).



- 9.5.3. Controllare i collegamenti del termostato di sicurezza e della termocoppia: devono essere sempre puliti.  
Se necessario, pulire le pale del ventilatore e la parte interna del riscaldatore con un compressore.

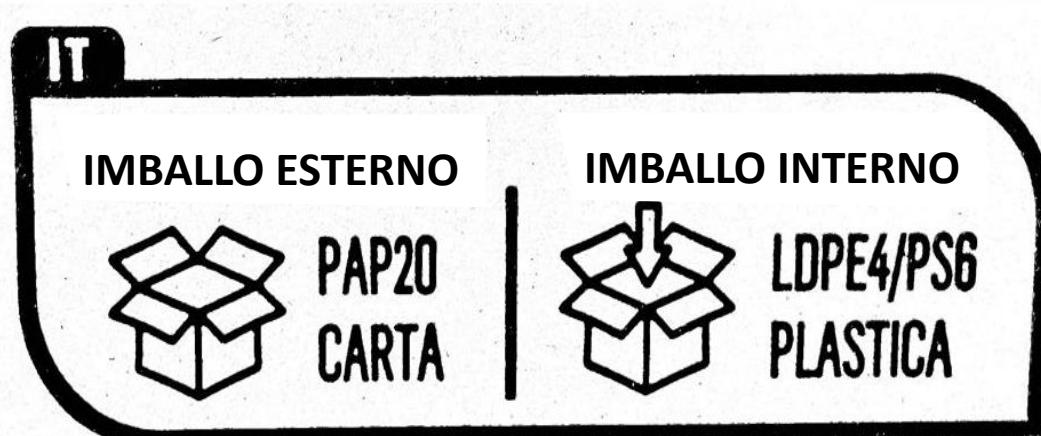
## 10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUZIONE</b>
Il motore non funziona	Alimentazione elettrica assente	Controllare la morsettiera con un tester
	Il termostato di sicurezza è attivato	Attendere circa un minuto, poi riaccendere
Il motore funziona ma il bruciatore non brucia e dopo alcuni secondi cessa il riscaldamento	Il rubinetto della bombola del gas è chiuso	Aprire il rubinetto del gas
	La bombola è vuota	Utilizzare una nuova bombola
	L'ugello è intasato	Rimuovere l'ugello e pulirlo
	L'elettrovalvola del gas non è aperta	Controllare che l'elettrovalvola funzioni
	Non c'è scintilla	Controllare la posizione dell'elettrodo
Il bruciatore brucia brevemente ma dopo alcuni secondi il riscaldamento si interrompe	Nessun collegamento con il sistema di messa a terra	Controllare e collegare tutto correttamente
	Collegamento difettoso tra sensore e dispositivo di sicurezza	Controllare e collegare tutto correttamente
	Dispositivo di sicurezza difettoso	Sostituire il dispositivo di sicurezza
Il riscaldamento si interrompe durante il funzionamento	Eccessiva alimentazione di gas	Controllare il riduttore di pressione e sostituirlo se necessario
	Flusso d'aria troppo debole	Controllare che il motore funzioni correttamente
	Insufficiente alimentazione di gas a causa della formazione di ghiaccio sulla bombola	Controllare ed utilizzare una bombola più grande o due bombole collegate tra loro

## Cenni sullo smaltimento

Smaltire il contenuto dell'imballo secondo le normative previste del proprio comune sulla raccolta differenziata.

Visitare il sito [www.fuxtec.it](http://www.fuxtec.it) per avere maggiori informazioni sulla composizione dei materiali dell'imballo.



**Raccolta differenziata.**

**Verifica le disposizioni del tuo comune**

## Dichiarazione di conformità CE

Con la presente, FUXTEC GmbH, Kappstraße 69, 71083 Herrenberg – Germany, dichiara

che il prodotto indicato di seguito, in base alla sua struttura e alla versione dello stesso da noi commercializzata, è conforme ai requisiti di sicurezza e salute delle normative europee di riferimento.

In caso di modifiche sui prodotti non concordate con la ns. Società, la presente dichiarazione perde di validità.

Denominazione prodotto: Generatore d'aria calda a gas

Tipo prodotto: Riscaldatore a gas

Marca: FUXTEC

Numero di serie: FX-GH51

Il prodotto rispetta le direttive CE: (UE) 2016/426

Norme armonizzate applicabili:

EN1596:1998 + A1:2004

Herrenberg, 11.07.2023



Leonhard Zikler

CEO

**LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES:**

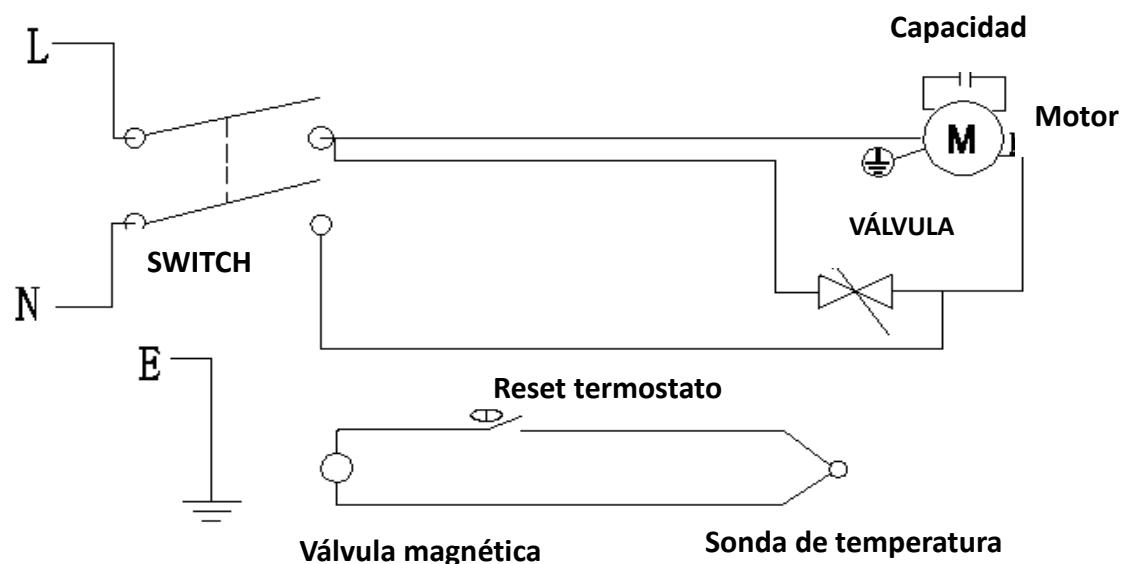
Lea las instrucciones y observe su contenido. Guarde las siguientes instrucciones en un lugar seguro para su uso futuro. No permita que personas que no hayan leído el siguiente manual de instrucciones instalen, manejen, ajusten o utilicen el generador de aire caliente.

**Este producto no está diseñado como sistema de calefacción primario.**

**ESQUEMA ESTRUCTURAL**



**DIAGRAMA DE CABLEADO**



## **ESPECIFICACIONES DEL GENERADOR DE AIRE CALIENTE**

Modelo	FX-GH51
Potencia nominal	10.2000BTU-17,0000BTU (30-50kw)
Consumo de combustible	2,18-3,63kg/h
Dimensiones de la conexión de la línea de combustible	1,4mm
Temperatura del flujo de aire	360°C
Tipo de gas	Sólo para uso con gas licuado
Presión de suministro de gas	1500 mBar
Consumo de energía	220-240V~50Hz
Encendido	Piezoeléctrico
Control de la válvula primaria	Válvula de gas accionada por termosensor
Protección contra sobrecalentamiento	110°C

### **ATENCIÓN**

**POR SU PROPIA SEGURIDAD Y LA DE LOS DEMÁS, LEA ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO.**

### **ADVERTENCIAS GENERALES DE PELIGRO**

**LA NO OBSERVANCIA DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES SUMINISTRADAS CON EL GENERADOR DE AIRE CALIENTE PUEDE PROVOCAR LA MUERTE, LESIONES PERSONALES GRAVES, DESTRUCCIÓN O DAÑOS MATERIALES DEBIDO A INCENDIO, EXPLOSIÓN, QUEMADURAS, ASFIXIA, INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO DE CARBONO Y/O ELECTROCUACIÓN.**

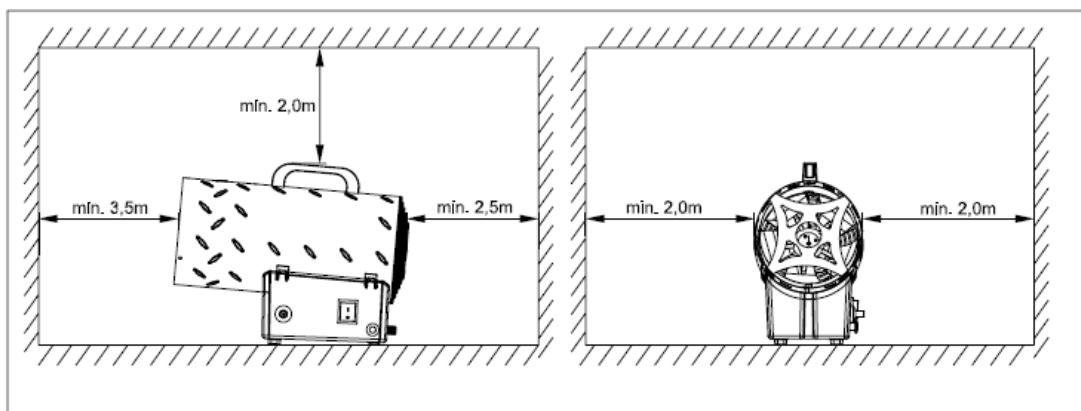
**EL GENERADOR DE AIRE CALIENTE SÓLO DEBE SER UTILIZADO Y MANTENIDO POR PERSONAS QUE HAYAN LEÍDO Y COMPRENDIDO LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES. EL PRODUCTO NO ES ADECUADO PARA SU USO EN EL INTERIOR DE VIVIENDAS O AUTOCARAVANAS.**

- Utilizar sólo en zonas bien ventiladas y lejos de materiales inflamables.
- NO apto para la calefacción de viviendas ni para su uso en edificios públicos; observe los requisitos legales nacionales.
- Cierre la válvula de la bombona de gas después de usarla.
- Asegúrese de que el ventilador funciona correctamente antes de encender los quemadores.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro

del aparato y comprendan los peligros que conlleva. No permita que los niños utilicen el aparato para jugar. La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños sin supervisión.

-  **ATENCIÓN:** Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el generador de aire caliente.
  - Mantenga a los niños menores de 3 años alejados del aparato, a menos que estén bajo supervisión constante.
  - Los niños de entre 3 y 8 años sólo pueden encender y apagar el aparato si se ha colocado o instalado en la posición normal prevista y siempre que hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no pueden conectar, ajustar, limpiar ni reparar el aparato.
  - **ATENCIÓN -** Algunas partes de este producto pueden ponerse al rojo vivo y provocar quemaduras. Debe tenerse especial cuidado en presencia de niños y personas vulnerables.

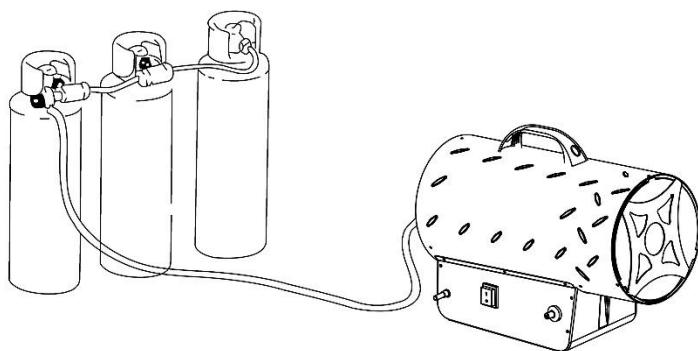
### **Distancia de seguridad**



## **8. DISPOSICIONES GENERALES**

- 8.1. El generador de aire caliente al que se refieren las siguientes instrucciones sólo puede utilizarse al aire libre o en locales bien ventilados.
- 8.2. Por cada KW, se requieren 25 cm<sup>3</sup> de ventilación permanente, distribuidos uniformemente por el suelo y a la altura del aparato, con una salida mínima de 250 cm<sup>3</sup>.
- 8.3. Las bombonas de gas deben utilizarse y almacenarse de acuerdo con la normativa vigente.
- 8.4. No dirija nunca el flujo de aire caliente hacia la bombona.
- 8.5. Utilice únicamente el regulador de presión suministrado.
- 8.6. No utilice nunca el generador de aire caliente sin cobertura.

- 8.7. No supere los 100W/m<sup>3</sup> de espacio libre. El volumen mínimo de la sala debe ser superior a 100 m<sup>3</sup>.
- 8.8. No obstruir las tomas de entrada y salida del generador de agua caliente.
- 8.9. Si el generador funciona a velocidad máxima durante un período prolongado, puede formarse hielo en la bombona. Esto se debe a una liberación excesiva de vapor. La bombona no debe calentarse en ningún caso. Para evitar o al menos reducir este efecto, utilice una bombona más grande o dos bombonas conectadas entre sí (figura 1).



(Figura1)

- 8.10. No utilice el generador de aire caliente en sótanos, bodegas o en habitaciones situadas por debajo del nivel del suelo.
- 8.11. En caso de avería, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
- 8.12. Después del uso, cierre el grifo de la bombona de gas.
- 8.13. La bombona de gas debe sustituirse siempre de acuerdo con las normas de seguridad y lejos de cualquier fuente de ignición.
- 8.14. El tubo de gas no debe estar doblado ni retorcido.
- 8.15. El generador de aire caliente debe instalarse en un lugar con protección contra incendios; el orificio de salida del aire caliente debe estar al menos a 3 metros de paredes o techos inflamables y nunca debe estar orientado hacia la bombona de gas.
- 8.16. Utilice únicamente mangueras de gas y piezas de repuesto originales.
- 8.17. El generador de aire caliente descrito en este manual no está destinado al uso doméstico.
- 8.18. Si se detecta o sospecha una fuga de gas, cierre inmediatamente la bombona, apague el generador de aire caliente y no lo utilice hasta que haya sido revisado por un centro de servicio cualificado. Si el generador de aire caliente se instala en interiores, asegúrese de que las puertas y ventanas estén completamente abiertas para garantizar una buena ventilación. No genere chispas ni llamas.
- 8.19. En caso de duda, póngase en contacto con su proveedor.

## 9. INSTALACIÓN

- 2.1 Conecte el generador de aire caliente a una toma de corriente adecuada /230V~50Hz
- 2.2 Asegúrese de que el aparato está correctamente conectado a tierra.
- 2.3 Conecte la manguera de suministro de gas al regulador de presión y el regulador de presión a una bombona de gas licuado adecuada, **el regulador suministrado es adecuado para las normas de bombonas alemanas, es necesario obtener un regulador adecuado para las bombonas italianas.**
- 2.4 Abra el grifo de la botella y compruebe que no sale gas de la manguera de suministro ni de los accesorios. Se recomienda utilizar un detector de fugas certificado para este procedimiento.
- 2.5 NO UTILICE NUNCA LLAMAS DESNUDAS.
- 2.6 Con los aparatos automáticos, conecte el termostato de ambiente a la toma del aparato y ajústelo a la temperatura deseada.

## 10. INSTRUCCIONES DE USO

### PREPARACIÓN PARA SU USO

18. Compruebe si el generador de aire caliente ha sufrido daños durante el transporte.
19. Conecte la manguera y el módulo de control a la bombona de GLP girando la tuerca en sentido contrario a las agujas del reloj cerca de la válvula de la bombona de GLP y apretándola firmemente.
20. Abra la válvula de gas de la botella y compruebe todas las conexiones con una solución de agua y jabón.
21. Conecte el cable de red a una fuente de alimentación de 220V~, 50Hz con toma de tierra.

### 3.1 ENCENDIDO / Encendido manual

- s. Coloque el interruptor en la posición I y compruebe que el ventilador funciona correctamente. (Figura 2)

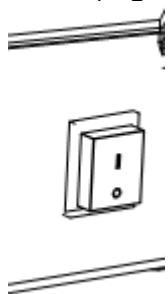


Figura 2

- t. Pulse el botón de la válvula de gas y pulse repetidamente el interruptor piezoeléctrico hasta que se encienda la llama (figura 3-4)

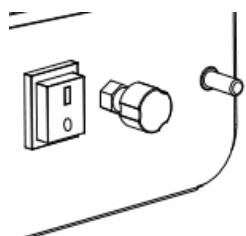


Figura 3

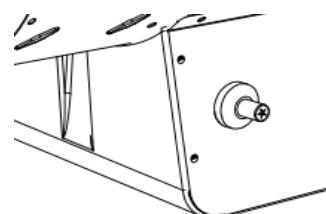


Figura 4

- u. Cuando se encienda la llama, mantenga pulsado el botón de la válvula durante unos 10 segundos. Si el generador de aire caliente se detiene tras soltar el botón de la válvula, espere un minuto y repita el procedimiento de encendido manteniendo pulsado el botón de la válvula durante más tiempo.
- v. Ajuste la presión del flujo de gas al nivel de calor deseado girando la rueda del reductor de presión en sentido antihorario para aumentar la presión o en sentido antihorario para disminuirla.
- w. Póngase en contacto con su proveedor si tiene más problemas.
- x. Ajuste la llama y la potencia girando el mando de control en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar el nivel o en el sentido de las agujas del reloj para disminuirlo (figura 3).

## ATENCIÓN

**Si el encendido resulta difícil o irregular, asegúrese de que el ventilador no está bloqueado y de que la entrada y la salida de aire están libres antes de repetir el procedimiento de encendido.**

### 3.2 APAGADO

Para apagar el generador de aire caliente, cierre el grifo de la bombona de gas. Deje que el ventilador funcione hasta que se apague la llama y, a continuación, coloque el interruptor del ventilador en la posición O.

### 3.3 CLIMATIZACIÓN

- a. El generador de aire caliente también puede utilizarse como ventilador.
- b. Para utilizarlo con este fin, retire el tubo de suministro de gas y conecte el enchufe del generador de aire caliente a una fuente de alimentación adecuada.
- c. Coloque el interruptor del ventilador en I.

## **ADVERTENCIA EN CASO DE DISPERSIÓN DE OLORES**

### **!!! ATENCIÓN !!!**

#### **Peligro de asfixia**

25. No utilice el generador de aire caliente para calentar espacios habitables.
26. No utilice el generador de aire caliente en zonas insuficientemente ventiladas.
27. No obstruir el flujo de aire de combustión y ventilación.
28. Debe garantizarse una cantidad de aire suficiente para satisfacer las necesidades de combustión del calefactor utilizado.
29. La falta de aire provoca un proceso de combustión incorrecto.
30. Una combustión inadecuada puede provocar una intoxicación por monóxido de carbono, que a su vez puede causar lesiones graves o la muerte. Los síntomas de intoxicación por monóxido de carbono pueden incluir dolores de cabeza, mareos y dificultad para respirar.

## **OLOR A GAS**

**El propano y el gas natural tienen esencias artificiales especialmente añadidas para detectar fugas.**

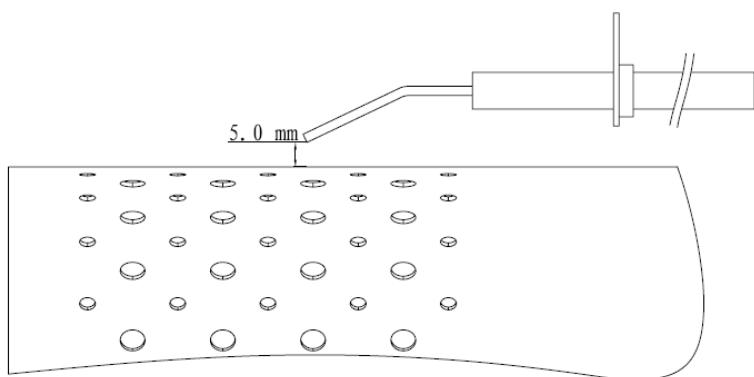
**Si se produce una fuga de gas, debería poder oler el gas combustible. Dado que el propano (LP) es más pesado que el aire, debería poder olerlo cerca del suelo. ¡CUALQUIER OLOR A GAS ES UNA SEÑAL PARA ACTUAR DE INMEDIATO!**

30. No realice ninguna acción que pueda provocar la ignición de gases combustibles. No accione ningún interruptor eléctrico. No desconecte las fuentes de alimentación ni los alargadores. No encienda cerillas ni otras fuentes de ignición. No utilice el teléfono.
31. Evacue inmediatamente el edificio y aléjese de él.
32. Cierre todas las válvulas de suministro de gas propano (LP), la bombona o la válvula principal de suministro de combustible en el medidor si se utiliza gas natural.
33. El gas propano (LP) es más pesado que el aire y puede acumularse en los puntos más en contacto con el suelo. Si sospecha que hay una fuga de propano, aléjese de estos puntos.
34. Utilice el teléfono del vecino para ponerse en contacto con su proveedor de gas combustible y con los bomberos. 6. No vuelva a entrar en el edificio ni en la zona afectada.
35. Manténgase alejado del edificio y de la zona afectada hasta que los bomberos y su proveedor declaren que la zona es segura.
36. Por último, haga que su proveedor de gas y los bomberos identifiquen la

fuga de gas. Haga ventilar todo el edificio y la zona afectada antes de volver a entrar. El personal de servicio especializado debe eliminar las fugas, comprobar que no haya más escapes de gas y encargarse de volver a poner en marcha el aparato.

## 4. ATENCIÓN

- 4.1. Las reparaciones y el mantenimiento sólo deben ser realizados por personal cualificado.
- 4.2. El aparato debe ser revisado al menos una vez al año por un técnico cualificado.
- 4.3. Compruebe periódicamente el estado del tubo de gas y del regulador de gas y si es necesario sustituir estas piezas. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.
- 4.4. Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento en el generador de aire caliente, desconéctelo del suministro de gas y electricidad.
- 4.5. Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos que un técnico realice una revisión general antes de volver a ponerlo en funcionamiento. Es muy importante realizar las siguientes comprobaciones:
  - 4.5.1. Compruebe periódicamente el estado de la tubería de suministro de gas y utilice únicamente piezas de repuesto originales para cualquier modificación.
  - 4.5.2. Compruebe la posición del electrodo de encendido (véase la Fig. 5).



4.5.3. Compruebe las conexiones del termostato de seguridad y del termopar: deben estar siempre limpias.

Si es necesario, límpie las aspas del ventilador y el interior del calentador con un compresor.

## 22. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no funciona	No hay suministro eléctrico	Compruebe la caja de bornes con un comprobador
	El termostato de seguridad está activado	Espere aproximadamente un minuto y vuelva a encenderlo.
El motor funciona pero el quemador no quema y después de unos segundos el calentamiento se detiene	El grifo de la bombona de gas está cerrado	Abrir la llave del gas
	La bombona está vacía	Utilizar una bombona nueva
	La boquilla está obstruida	Retire la boquilla y límpiela
	La electroválvula de gas no está abierta	Comprobar el funcionamiento de la electroválvula
	No hay chispa	Comprobar la posición del electrodo
El quemador arde brevemente, pero después de unos segundos el calentamiento se detiene.	No hay conexión a la toma de tierra	Compruebe y conecte todo correctamente
	Conexión defectuosa entre el sensor y el dispositivo de seguridad	Compruebe y conecte todo correctamente
	Dispositivo de seguridad defectuoso	Sustituir el dispositivo de seguridad
La calefacción se para durante el funcionamiento	Suministro excesivo de gas	Compruebe el reductor de presión y sustitúyalo si es necesario.
	Flujo de aire demasiado débil	Compruebe que el motor funciona correctamente
	Suministro de gas insuficiente debido a la formación de hielo en la bombona	Comprobar y utilizar una bombona más grande o dos bombonas conectadas

## Declaración de conformidad CE

Por la presente, FUXTEC GmbH, Kappstraße 69, 71083 Herrenberg – Alemania, declara

que el producto indicado a continuación, según su estructura y la versión comercializada por nosotros, cumple los requisitos de salud y seguridad de la normativa europea pertinente.

En caso de modificaciones del producto no acordadas con nuestra empresa, esta declaración pierde su validez.

Nombre del producto: Generador de aire caliente a gas

Tipo de producto: Calentador de gas

Marca: FUXTEC

Número de serie: FX-GH51...

El producto cumple las directivas de la CE: (UE) 2016/426

Normas armonizadas aplicables:

EN1596:1998 + A1:2004

Herrenberg, 11.07.2023



Leonhard Zikler

CEO

